



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0195/2012**

6.6.2012

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (COM(2011)0451 – C7-0205/2011 – 2011/0196(COD))

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Spravodajkyňa: Silvia-Adriana Țicău

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	74
POSTUP .....	78



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (COM(2011)0451 – C7-0205/2011 – 2011/0196(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0451),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 91 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0205/2011),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 7. decembra 2011<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0195/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Návrh legislatívneho uznesenia**  
**Citácia 4a (nová)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*–so zreteľom na stanovisko Európskeho  
dozorného úradníka pre ochranu údajov*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 0, 0.0.0000, s. 0. /Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

z 15. októbra 2011<sup>1</sup>,

<sup>1</sup> *Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 4

*Text predložený Komisiou*

(4) S cieľom zabezpečiť súdržnosť medzi rôznymi výnimkami stanovenými v článku 13 nariadenia (ES) č. 561/2006 **a** znížiť administratívnu záťaž dopravných podnikov *pri rešpektovaní cieľov* uvedeného nariadenia by sa maximálne prípustné vzdialenosti ustanovené v článku 13 písm. d), f) a p) mali revidovať.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(4) S cieľom zabezpečiť súdržnosť medzi rôznymi výnimkami stanovenými v článku 13 nariadenia (ES) č. 561/2006, znížiť administratívnu záťaž dopravných podnikov, **znižiť byrokratickú záťaž, ako aj zabezpečiť pokračovanie vývoja záznamového zariadenia, ktorý zodpovedá praxi**, a v súlade s cieľmi uvedeného nariadenia by sa maximálne prípustné vzdialenosti ustanovené v článku 13 písm. d), f) a p) mali revidovať.

#### Odôvodnenie

*Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je znovu objasniť ciele revízie nariadenia o záznamovom zariadení. V tejto súvislosti je osobitne dôležité, aby vývoj záznamového zariadenia držal krok s praxou.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 16

*Text predložený Komisiou*

(16) S cieľom zabezpečiť spravodlivú súťaž na trhu medzinárodnej cestnej dopravy a *dať vodičom a dopravným podnikom jasnú správu by sa mali uvaliť sankcie členských štátov najvyššej kategórie* za „veľmi závažné“ porušenia (vymedzené v smernici Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009, ktorou sa mení a

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) S cieľom zabezpečiť spravodlivú súťaž na trhu medzinárodnej cestnej dopravy a **vyslať jasný signál smerom k vodičom a dopravným podnikom by sa malo harmonizovať vymedzenie pojmu veľmi závažných porušení tohto nariadenia a svojou povahou by malo byť závažné a** za „veľmi závažné“ porušenia

doplňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy), bez toho, aby bola dotknutá zásada subsidiarity.

(vymedzené v smernici Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009, ktorou sa mení a doplňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy) **by sa mali uvaliť sankcie členských štátov najvyššej kategórie** bez toho, aby bola dotknutá zásada subsidiarity. **Treba vyvinúť úsilie aj na to, aby sa zabezpečilo, že pokuty udelené za akékoľvek porušenia budú vždy „účinné, odrádzajúce a primerané“.** **Treba najmä prijať konkrétne opatrenia, aby sa zamedzilo uplatňovaniu nadmerne vysokých pokút za mierne porušenia.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 16a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(16a) Rozdielne pravidlá na výpočet dennej doby jazdy vedú k nejednotnému uplatňovaniu nariadenia (ES) č. 561/2006 a vytvárajú právnu neistotu pre vodičov a dopravné podniky v medzinárodnej doprave. V záujme jasného, účinného, primeraného a jednotného uplatňovania právnych predpisov v sociálnej oblasti je nevyhnutné, aby orgány v členských štátoch uplatňovali pravidlá jednotne.**

##### *Odôvodnenie*

*Komisia poukázala vo vykonávacom rozhodnutí zo 7. 6. 2011 (C(2011)3759) na problémy vyplývajúce z odlišných výkladov, pokiaľ ide o výpočty denných dôb jazdy, a vypracovala odporúčanie. Iba jednotné uplatňovanie nariadenia o dobách jazdy a odpočinku a predpisov týkajúcich sa záznamových zariadení v členských štátoch slúžia bezpečnosti cestnej premávky a európskemu jednotnému trhu.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

## Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Úpravami Európskej dohody o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave podpísanej v Ženeve 1. júla 1970 vrátane jej šiestich zmien a doplnení, ktorá je uložená u generálneho tajomníka Organizácie *spojených* národov (Dohoda AETR), sa používanie **záznamového zariadenia uvedeného v prílohe IB** stalo povinné vo vozidlách registrovaných v susedných tretích krajinách. Keďže týchto krajín sa priamo *dotýkajú* zmeny záznamového zariadenia zavedené týmto nariadením, mali by sa zapojiť do rozhovorov o technických otázkach. Malo by sa preto zriadiť fórum pre tachografy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Úpravami Európskej dohody o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave podpísanej v Ženeve 1. júla 1970 vrátane jej šiestich zmien a doplnení, ktorá je uložená u generálneho tajomníka Organizácie *Spojených* národov (Dohoda AETR), sa používanie **digitálnych tachografov** stalo povinné vo vozidlách registrovaných v susedných tretích krajinách. Keďže týchto krajín sa priamo *týkajú* zmeny záznamového zariadenia zavedené týmto nariadením, mali by sa zapojiť do rozhovorov o technických otázkach **a o vytvorení jednotného elektronického systému na výmenu informácií o kartách vodičov**. Malo by sa preto zriadiť fórum pre tachografy.

*(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh – digitálny tachograf nahrádza záznamové zariadenie uvedené v prílohe IB – sa vzťahuje na celý text. Jeho prijatie si vyžiada príslušné zmeny v celom texte.)*

### *Odôvodnenie*

*Ak občan tretej krajiny požiada o kartu vodiča, je potrebné skontrolovať, či dotknutá osoba už nedostala digitálnu kartu. Otázku elektronickej výmeny informácií s členskými štátmi AETR vo veci kariet vodičov je preto potrebné vyriešiť vytvorením jednotného systému. V prípadoch, keď občan tretej krajiny požiada o digitálnu tachografovú kartu, je v súčasnosti možné požiadať o informácie len prostredníctvom dvojstranných kontaktov s príslušnou krajinou, a ide o postup, ktorý je veľmi náročný na čas a zdroje.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 21a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(21a) Preprava osôb a tovaru sa vykonáva za veľmi rozdielných podmienok. Z tohto dôvodu by sa mala čo najskôr, najneskôr**



*však do konca roku 2013, predložiť  
revízia požiadavky používania  
tachografov, ako aj pravidlá o dobe jazdy  
a odpočinku pre vodičov autobusov.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 21b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(21b) Normy by sa mali vypracovať ako  
otvorené, čím sa umožní, aby sa po  
preskúmaní Komisiou mohli do  
príslušného zariadenia začleniť ďalšie  
funkcie, ako napríklad zapisovač údajov o  
nehode a systém e-call 112.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod -1 (nový)**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Názov

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(-1) Názov sa nahrádza takto:*

*„Nariadenie Európskeho parlamentu a  
Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie  
Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra  
1985 o tachografoch v cestnej doprave a  
nariadenie Európskeho parlamentu a  
Rady (ES) č. 561/2006“*

*(Tento PDN sa uplatňuje na celý text, jeho  
prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny  
v celom texte)*

#### *Odôvodnenie*

*Týmto PDN sa má v nariadení zmeniť terminológia, aby sa využíval termín v súlade s už  
platnými aktmi v tej istej oblasti a obvykle používaný v bežnom a technickom jazyku.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

## Návrh nariadenia

### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Kapitola I – nadpis

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Princípy **a** rozsah pôsobnosti

Zásady, rozsah pôsobnosti **a požiadavky**

### *Odôvodnenie*

*Spravodajkyňa považuje za veľmi dôležité, aby sa do textu nariadenia vložili najdôležitejšie zásady a požiadavky, ktoré musia tachografy spĺňať. V súčasnosti sú mnohé z nich stanovené len v prílohách, ktoré neboli predložené na posúdenie s týmto návrhom. Prílohy by mali zahŕňať len podrobnejšie informácie o týchto základných zásadách a požiadavkách, ktoré by mali byť v texte nariadenia, aby o nich mohol Parlament rokovať počas riadneho legislatívneho postupu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 1 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Predmet a **zásada**

Predmet a **zásady**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 1 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Týmto nariadením sa stanovujú požiadavky na konštrukciu, inštalovanie, používanie a skúšanie záznamového zariadenia používaného v cestnej doprave s cieľom kontrolovať dodržiavanie nariadenia (ES) č. 561/2006, smernice 2002/15/ES a smernice 92/6/EHS.

**1.** Týmto nariadením sa stanovujú **povinnosti a** požiadavky na konštrukciu, inštalovanie, používanie, skúšanie **a kontrolu tachografov** používaných v cestnej doprave s cieľom kontrolovať dodržiavanie nariadenia (ES) č. 561/2006, smernice 2002/15/ES a smernice 92/6/EHS.

## Odôvodnenie

*Toto nariadenie nestanovuje len požiadavky, ale aj povinnosti všetkých aktérov tachografového systému: dopravných podnikov, vodičov, dielní, výrobcov, osôb kontrolujúcich porušovanie atď. Kontrola tachografu osobami kontrolujúcimi porušovanie by mala byť súčasťou predmetu nariadenia, pretože je dôležitou kapitolou tohto legislatívneho návrhu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 1 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Toto nariadenie stanovuje podmienky a požiadavky, na základe ktorých sa informácie a údaje zaznamenávané, spracúvané alebo ukladané v tachografe podľa článku 2 môžu používať na iné účely, než na kontrolu dodržiavania právnych predpisov uvedených v prvom odseku.***

## Odôvodnenie

*Použitie tachografu prináša spracovanie osobných údajov o profesionálnych vodičoch. Podľa zásad právneho rámca ochrany osobných údajov by sa údaje mali používať iba na výslovne uvedené účely a na žiadne iné. Keďže tento návrh povoľuje používať údaje spracúvané tachografom v aplikáciách ITS na iné účely než dodržiavanie sociálnej legislatívy, je potrebné takého ustanovenie.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) „**záznamové zariadenie**“ znamená zariadenie určené na inštaláciu do cestných vozidiel s cieľom automatického alebo poloautomatického zobrazovania, zaznamenávania, tlačenia, ukladania a výstupu údajov o pohybe *takých* vozidiel

(a) „**tachograf**“ znamená zariadenie určené na inštaláciu do cestných vozidiel s cieľom automatického alebo poloautomatického zobrazovania, zaznamenávania, tlačenia, ukladania a výstupu *podrobných informácií* o pohybe *týchto* vozidiel **týkajúcich sa**

*a o určitých pracovných dobách ich vodičov;*

*rôznych časových úsekov, ktoré sú súčasťou dennej pracovnej doby vodiča, a údajov uvedených v článku 30 tohto nariadenia;*

#### *Odôvodnenie*

*Tachograf zaznamenáva nielen „určité pracovné doby vodičov“, ale všetku pracovnú činnosť vodiča, ako sa uvádza v článku 30 ods. 5 návrhu. Zaznamenáva tiež údaje týkajúce sa vodičov.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

##### *Text predložený Komisiou*

(b) „jednotka vozidla“ *znamená záznamové zariadenie* okrem snímača pohybu a káblov pripojených k snímaču. Jednotka vozidla môže byť buď jedna jednotka, alebo niekoľko jednotiek rozložených vo vozidle, pokiaľ vyhovuje bezpečnostným požiadavkám tohto nariadenia;

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(b) „jednotka vozidla“ *je tachograf* okrem snímača pohybu a káblov pripojených k snímaču. Jednotka vozidla môže byť buď jedna jednotka, alebo niekoľko jednotiek rozložených vo vozidle, pokiaľ vyhovuje bezpečnostným požiadavkám tohto nariadenia; **Jednotka vozidla obsahuje procesor, dátovú pamäť, hodiny ukazujúce reálny čas, dve rozhrania inteligentnej karty (vodič a druhý vodič), tlačiareň, displej, vizuálne výstražné zariadenie, kalibračný/sťahovací konektor a zariadenie umožňujúce vstup užívateľa;**

#### *Odôvodnenie*

*Toto sú časti jednotky vozidla podľa prílohy IB. Ich zahrnutie do textu nariadenia zlepšuje jasnosť a pochopiteľnosť textu nariadenia.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

(d) „tachografová karta“ *znamená inteligentnú kartu určenú na používanie so záznamovým zariadením*, ktorá umožňuje určiť *záznamovým zariadením* funkciu držiteľa karty *a prenos a ukladanie údajov*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(d) „tachografová karta“ *je inteligentná karta určená na používanie s tachografom*, ktorá umožňuje *tachografu* určiť funkciu držiteľa karty, *jeho práva na prístup k údajom* a *prenášať a ukladať údaje*;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

(e) „záznamový list“ *znamená list určený na zachytenie a zapamätanie si zaznamenaných údajov, je umiestnený v záznamovom zariadení uvedenom v prílohe I a* jeho značkové zariadenie *vypíše súvislý záznam informácií, ktoré majú byť zaznamenané*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(e) „záznamový list“ *je list určený na zachytenie a zapamätanie si zaznamenaných údajov, ktorý sa vkladá do analógového tachografu a na ktorý* jeho značkové zariadenie *vypíše súvislý záznam informácií, ktoré majú byť zaznamenané*;

*(Tento PDN sa uplatňuje na celý text, jeho prijatie si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte)*

### *Odôvodnenie*

*Odkazy na „záznamové zariadenie uvedené v prílohe I“ by sa mali chápať ako odkazy na analógové tachografy. PDN navrhuje použiť termín tachograf namiesto záznamové zariadenie, aby sa využíval termín v súlade s ostatnými už platnými aktmi v tej istej oblasti a obvykle používaný v bežnom a technickom jazyku.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(fa)** „*analógový tachograf*“ je tachograf, ktorý využíva záznamový list v súlade s týmto nariadením;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fb (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(fb)** „*digitálny tachograf*“ je tachograf, ktorý využíva tachografovú kartu v súlade s týmto nariadením;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(g) „kontrolná karta“ znamená tachografovú kartu, ktorú vnútroštátnemu príslušnému kontrolnému orgánu vydali orgány členského štátu, a ktorá identifikuje kontrolný orgán a **voliteľne aj** kontrolného úradníka a umožňuje prístup k údajom uchovávaným v dátovej pamäti karty vodiča na účel ich čítania, vytlačenia a/alebo stiahnutia;

(g) „kontrolná karta“ je tachografová karta, ktorú vnútroštátnemu príslušnému kontrolnému orgánu vydali orgány členského štátu, a ktorá identifikuje kontrolný orgán a kontrolného úradníka a umožňuje prístup k údajom uchovávaným v dátovej pamäti kariet vodičov **a dieľenských kariet** na účel ich čítania, vytlačenia a/alebo prevzatia;

### *Odôvodnenie*

*Na zlepšenie presadzovania by kontrolní úradníci mali mať prístup k údajom zaznamenaných podnikmi a dielňami.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno i

*Text predložený Komisiou*

(i) „dielenská karta“ *znamená tachografovú kartu vydanú orgánmi členského štátu výrobcovi záznamového zariadenia*, montážnej firme, výrobcovi vozidla alebo dielni schváleným uvedeným členským štátom, ktorá identifikuje držiteľa karty a umožňuje skúšanie, kalibráciu a/alebo stiahnutie *záznamového zariadenia*;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(i) „dielenská karta“ *je tachografová karta vydaná orgánmi členského štátu určenému personálu výrobcu tachografov*, montážnej firme, výrobcovi vozidla alebo dielni schváleným uvedeným členským štátom, ktorá identifikuje držiteľa karty a umožňuje skúšanie, kalibráciu a/alebo stiahnutie *tachografu*;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno j

*Text predložený Komisiou*

(j) „denná pracovná doba“ *znamená dobu pozostávajúcu z doby jazdy, všetkých ostatných dôb práce, dôb pohotovosti, prestávok v práci a dôb odpočinku, ktoré neprekračujú deväť hodín.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(j) „denná pracovná doba“ *je doba, ktorá začína, keď vodič aktivuje tachograf po týždennom alebo dennom odpočinku, alebo, ak je denný odpočinok rozdelený na viacero častí, po odpočinku trvajúcom aspoň deväť hodín. Končí sa na začiatku denného odpočinku, alebo, ak je denný odpočinok rozdelený na viacero častí, na začiatku odpočinku trvajúceho nepretržite aspoň deväť hodín.*

### Odôvodnenie

*V súlade s definíciou dennej pracovnej doby v zmysle nariadenia 3821/85 podľa rozsudku Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-394/92.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ja (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(ja) „aktivácia“ je fáza, v ktorej sa tachograf stáva plne funkčným a plní všetky funkcie vrátane bezpečnostných funkcií; aktivácia tachografu si vyžaduje použitie dielenskej karty;**

#### *Odôvodnenie*

*Definície hlavných procesov a činností súvisiacich s konštrukciou, inštalovaním, používaním a skúšaním tachografov, ktoré sú súčasťou predmetu tohto nariadenia, by mali byť vymedzené v samotnom texte nariadenia a nie v prílohách. Zlepší sa jasnosť a zrozumiteľnosť ustanovených povinností. Prílohy k nariadeniam o tachografoch, ktoré majú vyše 200 strán, by mali zahŕňať len potrebné podrobné požiadavky.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jb (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jb) „autentifikácia“ je funkcia určená na určenie a overenie totožnosti;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jc (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jc) „autenticita“ je vlastnosť, že informácia prichádza od účastníka,**



*ktorého totožnosť môže byť overená;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jd (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(jd) „kalibrácia“ je aktualizácia alebo potvrdenie parametrov vozidla uložených v dátovej pamäti. Parametre vozidla zahŕňajú identifikáciu vozidla a charakteristiku vozidla; kalibrácia tachografu si vyžaduje použitie dielenskej karty;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno je (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(je) „sťahovanie“ je kopírovanie spolu s digitálnym podpisom časti alebo celej sady dátových súborov uchovávaných v dátovej pamäti vozidla alebo v pamäti tachografovej karty, keď sú tieto údaje potrebné na zistenie dodržiavania ustanovení nariadenia (ES) č. 561/2006.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jf (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(jf) „udalosť“ je operácia zistená*

*tachografom, ktorá môže vychádzať z pokusu o podvod;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jg (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(jg) „chyba“ je nenormálna činnosť zistená tachografom, ktorá môže byť spôsobená nesprávnym fungovaním alebo technickou poruchou zariadenia;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jh (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(jh) „inštalácia“ je montáž tachografu do vozidla;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ji (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(ji) „neplatná karta“ je karta, u ktorej sa zistilo, že je chybná, alebo u ktorej zlyhala počiatočná autentifikácia, alebo ešte nenastal začiatok jej platnosti, alebo jej platnosť skončila;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jj (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jj) „pravidelná kontrola“ je súbor činností vykonávaných na kontrolu, či tachograf riadne funguje a či jeho nastavenie zodpovedá parametrom vozidla;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jk (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jk) „tlačiareň“ je komponent tachografu, ktorý zabezpečuje tlač uložených dát;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jl (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jl) „oprava“ je akákoľvek oprava snímača pohybu alebo jednotky vozidla, ktorá vyžaduje odpojenie napájania alebo odpojenie od iných komponentov tachografu alebo jeho otvorenie;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jm (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jm) „typové schválenie“ je postup, ktorým členský štát potvrdí, že overované záznamové zariadenie (alebo komponent) alebo tachografová karta spĺňajú požiadavky tohto nariadenia;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jn (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jn) „identifikácia vozidla“ sú čísla identifikujúce vozidlo: registračné číslo vozidla (VRN) s identifikáciou členského štátu registrácie a identifikačným číslom vozidla (VIN);**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jo (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jo) „interoperabilita“ je schopnosť systémov a základných obchodných postupov vymieňať si údaje a spoločne využívať informácie a poznatky;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 2 – odsek 2 – písmeno jp (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(jp) „rozhranie“ je zariadenie medzi systémami, prostredníctvom ktorého sa tieto systémy môžu spájať a vzájomne na seba pôsobiť;**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(3a) Všetky vozidlá, ktoré nie sú v súlade s ods. 2 a 3 vyňaté z rozsahu uplatňovania tohto nariadenia, budú do roku 2020 vybavené inteligentným tachografom v zmysle tohto nariadenia.**

### *Odôvodnenie*

*Približne 44 % vozidiel v rámci medzinárodnej dopravy je ešte vybavených analógovým tachografom.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

### **Článok 3a**

#### **Základné požiadavky**

#### **1. Tachografy, tachografové karty**

*a záznamové listy splňajú prísne technické, funkčné a iné požiadavky, aby sa zabezpečilo, že splňajú základné požiadavky stanovené v odseku 2 a že dosiahnu splnenie cieľov tohto nariadenia.*

*2. Aby sa umožnila účinná kontrola súladu s príslušnými právnymi predpismi v sociálnej oblasti, musí tachograf spĺňať tieto základné požiadavky:*

*(a) zaznamenáva presné a spoľahlivé údaje o činnosti vodiča a o vozidle;*

*(b) je zabezpečený, aby zaručoval integritu a pôvod zdroja zaznamenávaných a získaných údajov z vozidlových jednotiek, snímačov pohybu a tachografových kariet;*

*(c) je interoperabilný,*

*d) je ľahko použiteľný.*

*3. Tachografy sa navrhnu a používajú spôsobom, ktorý zabezpečí súkromie a ochranu osobných údajov.*

*4. Tachografy sú vo vozidle umiestnené tak, aby ich bolo možné dosiahnuť a čítať z bežnej pozície na sedadle vodiča, aby umožňovali vodičovi bezpečný prístup k potrebným funkciám a operáciu s nimi počas jazdy v jeho pozícii v sede a aby neodvádzali pozornosť vodiča od cesty.*

*5. Preberanie údajov sa vykonáva s čo najmenším zdržaním pre dopravné podniky alebo vodičov.*

*6. Sťahovanie údajov nesmie spôsobiť zmenu alebo vymazanie údajov. Sťahovanie podrobného súboru o rýchlosti nemusí byť nevyhnutné na zabezpečenie súladu s nariadením (ES) č. 561/2006, ale môže sa využiť na iné účely, ako napríklad na vyšetrovanie nehôd.*

*Odôvodnenie*

*Spravodajkyňa považuje za veľmi dôležité, aby sa do textu nariadenia vložili najdôležitejšie*

*zásady a požiadavky, ktoré musia tachografy spĺňať. V súčasnosti sú mnohé z nich stanovené len v prílohách, ktoré neboli predložené na posúdenie s týmto návrhom. Prílohy by mali zahŕňať len podrobnejšie informácie o týchto základných zásadách a požiadavkách, ktoré by mali byť v texte nariadenia, aby o nich mohol Parlament rokovať počas riadneho legislatívneho postupu.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 3b**

##### **Funkcie tachografu**

**Tachograf zabezpečuje tieto funkcie:**

- (1) monitorovanie kariet, vkladania a vyberania,**
- (2) meranie rýchlosti a vzdialenosti,**
- (3) meranie času,**
- (4) monitorovanie činností vodiča,**
- (5) monitorovanie stavu vedenia vozidla,**
- (6) manuálne záznamy vodiča,**
- (7) záznam o miestach, kde sa začína alebo končí pracovný deň,**
- (8) manuálne zadávanie činností vodiča,**
- (9) záznam o špecifických podmienkach,**
- (10) podnikové blokovanie,**
- (11) monitorovanie kontrolných činností,**
- (12) zistenie udalostí a/alebo chýb,**
- (13) zabudované a automatické skúšky funkčnosti,**
- (14) čítanie z dátovej pamäte,**
- (15) zaznamenávanie a ukladanie v dátovej pamäti,**
- (16) čítanie z tachografovej karty,**
- (17) zaznamenávanie a ukladanie na tachografovej karte,**

- (18) zobrazovanie,*
- (19) tlač,*
- (20) výstrahu,*
- (21) ukladanie údajov na externé médiá,*
- (22) výstup údajov pre doplnkové externé zariadenia,*
- (23) kalibráciu,*
- (24) nastavenie času,*
- (25) zvyšnú dobu jazdy,*
- (26) využitú dobu odpočinku.*

#### *Odôvodnenie*

*Funkcie tachografu by mali byť stanovené v samotnom nariadení. V súčasnosti sú v prílohách, ktoré neboli predložené spolu s týmto návrhom.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3c (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

##### **Článok 3c**

**Údaje, ktoré je potrebné zaznamenať**

**1. Digitálny tachograf zaznamenáva tieto údaje:**

- (a) prejdenú vzdialenosť a rýchlosť vozidla;**
- (b) čas;**
- (c) polohu začatia a ukončenia dennej pracovnej doby vodiča a každej prepravnej operácie;**
- (d) totožnosť vodiča;**
- (e) činnosť vodiča;**
- (f) kalibračné údaje vrátane identifikačných údajov dielne;**



(g) udalosti a chyby.

2. Analógový tachograf zaznamenáva aspoň údaje uvedené v odseku 3 písm. a), b) a e).

3. Prístup k údajom uchovávaných v tachografe sa môže kedykoľvek udeliť:

(a) príslušným kontrolným orgánom na kontroly a

(b) príslušnému dopravnému podniku, aby mohol plniť svoje právne povinnosti, najmä tie, ktoré sú uvedené v článkoch 28 a 29.

Prístup k údajom obsahujúcim osobné údaje sa povoľuje len po získaní príslušného povolenia v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3d (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 3d**

#### **Zobrazenie**

**1. Tachograf musí zobrazovať:**

(a) štandardné dáta,

(b) dáta týkajúce sa výstrah,

(c) dáta týkajúce sa prístupu k menu,

(d) iné dáta požadované užívateľom v súlade s odsekom 1 článku 3c,

(e) informácie vzťahujúce sa k vodičovi:

– ak jeho aktuálna činnosť je VEDENIE, jeho aktuálny nepretržitý čas vedenia vozidla a jeho aktuálny kumulovaný čas prestávok,

– ak jeho aktuálna činnosť nie je VEDENIE, aktuálny čas trvania tejto inej

*činnosti (od času, kedy bola zvolená) a jeho aktuálny kumulovaný čas prestávok.*

*2. Tachograf môže zobrazovať doplňujúce informácie za predpokladu, že sa dajú zreteľne odlišiť od predchádzajúcich informácií.*

*3. Keď nemusia byť zobrazené žiadne iné informácie, tachograf musí štandardne zobrazovať toto:*

*– čas,*

*– prevádzkový režim,*

*– aktuálna činnosť vodiča a aktuálna činnosť druhého vodiča.*

*Zobrazenie dát vzťahujúcich sa ku každému vodičovi musí byť jasné, zreteľné a jednoznačné. V prípade, ak sa informácie vzťahujúce sa k vodičovi a druhému vodičovi nemôžu zobraziť súčasne, tachograf musí štandardne zobraziť informácie vzťahujúce sa k vodičovi a umožniť užívateľovi zobrazenie informácií vzťahujúcich sa k druhému vodičovi.*

*4. Tachograf zobrazuje informácie o výstrahách v súlade s článkom 3d. Textový popis výstrahy môže byť dodatočne zobrazený v jazyku, ktorý si vodič vyberie.*

#### *Odôvodnenie*

*Na posúdenie užívateľskej prístupnosti tachografu a jeho úlohy ako nástroja na pomoc vodičom pri dodržiavaní legislatívy by základné prvky, ktoré sa majú zobrazovať, mali byť zahrnuté medzi požiadavky na tachograf stanovené v tejto kapitole.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3e (nový)

### Článok 3e

#### Výstrahy

1. Tachograf varuje šoféra v prípade zistenia akejkoľvek udalosti a/alebo chyby. Tachograf musí varovať vodiča 15 minút pred prekročením nepretržitého času vedenia vozidla a pri prekročení tohto času.

2. Výstrahy musia byť vizuálne. Vizuálne výstrahy musia byť jednoznačne rozpoznateľné zo strany užívateľa, musia byť zobrazené v zornom poli vodiča a musia byť zreteľne čitateľné cez deň ako aj v noci. Môžu byť k dispozícii aj zvukové výstrahy za predpokladu, že sú doplnkom k vizuálnym výstrahám.

3. Čas trvania výstrah musí byť aspoň 30 sekúnd, okrem prípadov, keď ich užívateľ vezme na vedomie stlačením ktoréhokoľvek tlačidla tachografu.

4. Príčina výstrahy sa musí zobrazit' na tachografe a zostať viditeľná až kým ju užívateľ nevezme na vedomie osobitným tlačidlom alebo príkazom tachografu. Môžu byť k dispozícii doplnkové výstrahy, pokiaľ si ich vodič nemôže zameniť s predchádzajúcimi výstrahami.

#### Odôvodnenie

*Berúc na vedomie užitočnosť výstrah pre vodičov, kľúčové funkcie varovaní by mali byť zahrnuté do textu nariadenia, o ktorom sa bude do hĺbky rokovať v riadnom legislatívnom postupe. V súčasnosti sú uvedené v prílohe IV.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3f (nový)

### Článok 3f

#### Ochrana údajov a súkromia

**1. Spracovanie osobných údajov v súvislosti s týmto nariadením sa vykonáva v súlade so smernicami 95/46/ES a 2002/58/ES a pod dozorom verejného nezávislého orgánu príslušného členského štátu uvedeného v článku 28 smernice 95/46/ES.**

**2. Spracúvajú sa iba údaje, ktoré sú nevyhnutne potrebné na účel spracovania.**

**3. Špecifikácie uvedené v tomto nariadení zabezpečia dôvernosť osobných údajov zaznamenaných, spracovaných a ukladaných tachografom, celistvosť údajov a zabránia nezákonnej manipulácii s týmito údajmi.**

**Príjmu sa príslušné bezpečnostné opatrenia na zaručenie ochrany osobných údajov najmä pokiaľ ide o:**

– používanie globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) na zaznamenávanie údajov o polohe uvedené v článku 4,

– používanie diaľkovej komunikácie na kontrolné účely podľa článku 5,

– používanie tachografov s harmonizovaným rozhraním podľa článku 6,

– elektronickú výmenu informácií o kartách vodičov stanovenú v článku 26,

– vedenie záznamov dopravnými podnikmi podľa ustanovení článku 29.

**4. Majitelia vozidiel a/alebo dopravné podniky dodržiavajú príslušné ustanovenia o ochrane osobných údajov.**

**5. Na podporu dobrých postupov ochrany údajov sú Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a pracovná skupina orgánov na ochranu údajov zriadená**

*podľa článku 29 súčasťou fóra pre tachografy zriadeného podľa článku 41 tohto nariadenia.*

*6. Všetky cezhraničné výmeny informácií s orgánmi tretích krajín v kontexte uplatňovania tohto nariadenia vyžadujú existenciu primeraných záruk ochrany údajov na zabezpečenie zaručenia primeranej úrovne ochrany údajov v súlade s článkami 25 a 26 smernice 95/46/ES:*

#### *Odôvodnenie*

*A reinforced dedicated provision relating to data protection should be included in Chapter I giving the impact that the use of tachographs may have in this field. The proposal lacks clarity and certainty on the modalities of the processing of data, including personal data relating to professional drivers, which are left to a later update of Annex IB of the Regulation. It is important also to include a dedicated paragraph on the level of security to be achieved at all stages of development and use of the tachograph, especially during its use. The Communication from the Commission indicates that a number of third countries apply the principles of the tachograph regulation. In the Proposal there is no indication of any international exchange of tachograph data. This amendment tends to clarify this point.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 3g (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

##### **Článok 3g**

##### **Špecifikácie**

*1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 potrebné na zmenu a doplnenie príloh o potrebné špecifikácie, aby sa zabezpečilo, že tachograf, tachografové karty a softvér používaný kontrolórmí na analýzu a výklad údajov uchovávaných v tachografe sú v súlade so zásadami a požiadavkami stanovenými v tomto nariadení, najmä v kapitole I a kapitole*

## **II.**

**2. Komisia prijme podrobné špecifikácie uvedené v prvom odseku dva roky po ...\*.**

**3. V prípade vhodnosti a v závislosti od oblasti, na ktorú sa špecifikácia vzťahuje, môže špecifikácia obsahovať jedno alebo viac týchto typov ustanovení:**

**(a) funkčné ustanovenia, v ktorých sa opisujú úlohy rôznych používateľov a výmena informácií medzi nimi;**

**(b) technické ustanovenia: ustanovujú technické prostriedky na splnenie funkčných ustanovení a požiadaviek stanovených v tomto nariadení;**

**(c) organizačné ustanovenia, v ktorých sa opisujú procedurálne povinnosti rôznych zainteresovaných strán;**

**(d) služobné ustanovenia, v ktorých sa opisujú rôzne úrovne služieb a ich obsah.**

**4. Ak je to potrebné, špecifikácie sa zakladajú na normách a zaručujú interoperabilitu a kompatibilitu medzi rôznymi verziami a generáciami vozidlových jednotiek, tachografových kariet a zariadení orgánov na presadzovanie práva.**

**5. V súvislosti s vykonávaním funkcií inteligentného tachografu uvedených v kapitole II špecifikácie zahŕňajú potrebné požiadavky na zabezpečenie presnosti a spoľahlivosti údajov poskytovaných použitím vonkajších zariadení prepojených s tachografom.**

**6. Akékoľvek údaje, ktoré môžu byť prenesené alebo zozbierané do tachografu alebo z neho, či už bezdrôtovo alebo elektronicky, tvoriace zákonnú požiadavku alebo nie, majú formu verejne dostupných protokolov.**

**7. Komisia vykoná posúdenie vplyvu vrátane analýzy pomeru vynaložených prostriedkov k celkovému zisku pred prijatím špecifikácií uvedených v kapitole**

## II.

*\* OJ: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

### Odôvodnenie

*The main requirements of the tachograph system should be set out in the text of the Regulation and not in annexes, which should include only more detailed requirements. Their inclusion in the text of the Regulation gives Parliament the opportunity to discuss them during the codecision procedure. The deadline for the specifications is the date given by the Commission in its Communication accompanying the proposal. The Impact Assessment carried out by the Commission lacks precise information about the costs of the new technologies. Therefore a cost benefit analysis prior to the adoption of the specifications is recommended.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 4 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

***Musia sa zaznamenávať údaje o polohe, aby bolo možné určiť miesto začatia a ukončenia dennej pracovnej doby.*** Na tento účel vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát musia byť do ***[48 mesiacov]*** po nadobudnutí účinnosti ***tohto nariadenia]*** vybavené ***záznamovým zariadením*** napojeným na globálny navigačný satelitný systém (GNSS).

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***S cieľom uľahčiť overovanie dodržiavania príslušných právnych predpisov sa automaticky zaznamenáva pozícia miesta začatia a ukončenia dennej pracovnej doby a každej prepravnej operácie.*** Na tento účel vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát musia byť do ***24 mesiacov*** po nadobudnutí účinnosti ***špecifikácií uvedených v tomto článku a v článku 3g*** vybavené ***tachografom*** napojeným na globálny navigačný satelitný systém (GNSS).

### Odôvodnenie

*Účel zaznamenávania údajov o polohe by mal byť výslovne uvedený v článku. Zaznamenávanie sa musí uskutočňovať automaticky, aby vodič nemusel nič konkrétne robiť. Podľa oznámenia Komisie k tomuto návrhu by špecifikácie mali byť hotové do 31. decembra 2014. Po uverejnení technických špecifikácií bude priemysel potrebovať najmenej dva roky na to, aby uviedol na trh produkt. Komerčný predaj nového inteligentného tachografu by sa preto mal začať od 1. januára 2017.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 4 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Pokiaľ ide o napojenie tachografu na globálny navigačný satelitný systém (GNSS), ako sa uvádza v odseku 1, využívajú sa iba tie satelitné služby určovania polohy, ktoré sú bezplatné.***

***V tachografe sa nesmú uchovávať iné údaje o pozícii, ako sú údaje vyjadrené v zemepisných súradniciach, pokiaľ je to možné, na určenie miesta začatia a miesta ukončenia podľa ods. 1.***

#### *Odôvodnenie*

*Použitie bezplatnej služby by malo byť povinné, aby sa zabránilo zvýšeniu cien inteligentných tachografov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa ***doplnenia prílohy IB o podrobné technické špecifikácie potrebné*** na to, aby bolo možné spracúvať údaje o polohe získané ***záznamovým zariadením*** z GNSS.

2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa ***vypracovania podrobných technických špecifikácií potrebných*** na to, aby bolo možné spracúvať údaje o polohe získané ***tachografom v zmysle tohto článku*** z GNSS.

***Špecifikácie musia okrem toho spĺňať nasledujúce podmienky:***

***– sú založené na používaní bezplatnej služby GNSS;***

***– automaticky a povinne sa***



*zaznamenávajú len údaje o polohe, ktoré sú prísne nevyhnutné na kontrolu informácií zaznamenaných tachografom zo strany kontrolných orgánov;*

*– pred prijatím delegovaných aktov uvedených v tomto článku sa vykoná a verejne sprístupní hodnotenie vplyvu z hľadiska ochrany údajov;*

*– použitie autentifikovaných signálov nie je povinné, pokiaľ ich nie je možné získať bezplatne.*

*V špecifikáciách sa ustanovia druhy udalostí, ktoré môžu vyvolať automatický záznam polohy, a situácie, pre ktoré by mal zostať možný manuálny záznam. Špecifikáciami sa spresnia rôzne podmienky a požiadavky týkajúce sa prijímača GNSS mimo tachografu alebo zabudovaného v ňom, a v prípade, že je mimo tachografu, spôsob korelácie GNSS s inými údajmi o pohybe vozidla.*

#### *Odôvodnenie*

*Hlavný rámec použitia týchto nových technológií by mal byť stanovený v postupe spolurozhodovania a nie Komisiou prostredníctvom delegovaných aktov.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 4 – odsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*2a. Akékoľvek iné použitie údajov o polohe zaznamenaných tachografom je pre dopravné podniky dobrovoľné a je v súlade s právnym rámcom ochrany údajov v Únii.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

Diaľková komunikácia na kontrolné účely

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Diaľková včasná detekcia možnej manipulácie alebo zneužitia*

#### *Odôvodnenie*

*Údaje, ktoré sa majú oznamovať na účely kontroly, by sa mali obmedzovať na skutočnosti identifikujúce manipuláciu alebo zneužitie tachografu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Na účel uľahčenia cielených cestných kontrol vykonávaných príslušnými kontrolnými orgánmi **musí záznamové zariadenie inštalované** vo vozidlách **uvádzaných do prevádzky** po prvýkrát **byť do [48 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti **tohto nariadenia]** počas pohybu vozidla **schopné komunikovať s príslušnými orgánmi.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Na účely uľahčenia cielených cestných kontrol vykonávaných príslušnými kontrolnými orgánmi **je tachograf nainštalovaný** vo vozidlách **zaevidovaných** po prvýkrát **24 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti **špecifikácií uvedených v tomto článku a v článku 3g** schopný **komunikovať údaje týmto orgánom**, keď je vozidlo v pohybe.

#### *Odôvodnenie*

*Po uverejnení špecifikácií potrebujú výrobcovia priemerne dva roky na to, aby výrobok dostali na trh.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Členské štáty vybavlia kontrolné orgány diaľkovým zariadením na včasnú detekciu potrebným na umožnenie dátovej komunikácie uvedenej v tomto článku.***

*Odôvodnenie*

*Zariadenie kontrolných orgánov potrebné na tieto diaľkové kontroly sa považuje za súčasť príslušných kontrolných zariadení podľa článku 39a.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2. Komunikácia*** sa nadviaže ***so záznamovým zariadením***, iba keď to vyžaduje zariadenie kontrolných orgánov. Musí byť bezpečná, aby sa zaistila celistvosť a overenie údajov záznamového zariadenia a kontrolného zariadenia.

***2. Komunikácia údajov uvedených v odseku 1 sa s tachografom nadviaže iba vtedy, keď si ju vyžiada zariadenie kontrolných orgánov. Musí byť bezpečná, aby sa zaistila celistvosť a overenie tachografu a kontrolného zariadenia. Prístup k preneseným údajom majú iba osoby oprávnené kontrolovať porušovanie tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006 a dielne, pokiaľ je po potrebné na overenie správneho fungovania tachografu.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Výmena údajov počas komunikácie sa obmedzí na údaje nevyhnutné na účel cielených cestných kontrol. Údaje o totožnosti vodiča, činnostiach vodiča a rýchlosti sa neoznamujú.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Výmena údajov počas komunikácie sa obmedzí na údaje nevyhnutné na účel cielených cestných kontrol. **Tieto údaje sa týkajú týchto udalostí alebo údajov zaznamenaných tachografom:**

- **posledný pokus o narušenie zabezpečenia;**
- **najdlhšie prerušenie dodávky energie,**
- **porucha snímača,**
- **chyba údajov o pohybe,**
- **rozpor v súvislosti s pohybom vozidla;**
- **riadenie bez platnej karty,**
- **vloženie karty počas riadenia,**
- **údaje nastavenia času**
- **kalibračné údaje vrátane dátumov posledných dvoch kalibrácií;**
- **evidenčné číslo vozidla;**

Údaje o totožnosti **a štátnej príslušnosti** vodiča sa neoznamujú.

*Odôvodnenie*

*Návrh nie je dostatočne jasný a nemá právnu istotu pri spracúvaní údajov. Súbor údajov, ktoré sa môžu oznamovať, by mal byť vymedzený v nariadení.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Výmena údajov sa použije výlučne na účel kontroly dodržiavania tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006. Údaje sa neposkytnú žiadnym subjektom okrem kontrolných orgánov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Výmena údajov sa použije výlučne na účel kontroly dodržiavania tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006. Údaje sa neposkytnú žiadnym subjektom okrem kontrolných orgánov **alebo súdnym orgánom počas prebiehajúceho súdneho konania.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Kontrolné orgány môžu ukladať údaje len počas trvania cestnej kontroly a *údaje sa* vymažú najneskôr dve hodiny po **ukončení cestnej kontroly.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Kontrolné orgány môžu ukladať údaje len počas trvania cestnej kontroly a vymažú *ich* najneskôr dve hodiny po **ich komunikácii, pokiaľ z týchto údajov nevyplýva možná manipulácia s tachografom alebo jeho zneužitie. Ak sa počas následnej cestnej kontroly táto manipulácia alebo zneužitie nepotvrdí, prenesené údaje sa vymažú. Údaje týkajúce sa identifikácie vozidla alebo technického parametra, ktoré neobsahujú žiadne osobné údaje, môžu byť použité kontrolnými orgánmi na štatistické.**

### *Odôvodnenie*

*V prípade indícií možného podvodu by kontrolné orgány mali mať povolené ponechať si údaje oznámené tachografom až dovtedy, kým urobia cestnú kontrolu. Ak kontrola nepotvrdí manipuláciu alebo zneužitie tachografu, nie je dôvod ukladať údaje po kontrole.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 6

*Text predložený Komisiou*

6. **Majiteľ alebo držiteľ vozidla** je zodpovedný za informovanie vodiča o možnosti diaľkovej komunikácie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. **Dopravný podnik prevádzkujúci vozidlo** je zodpovedný za informovanie vodiča o možnosti diaľkovej komunikácie.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 7

*Text predložený Komisiou*

7. Príslušný kontrolný orgán môže na základe výmeny údajov rozhodnúť o vykonaní kontroly na vozidle a záznamovom zariadení.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7. V žiadnom prípade nesmie diaľková komunikácia na kontrolné účely uvedená v tomto článku viesť k automatickým pokutám alebo trestom pre vodiča alebo podnik.** Príslušný kontrolný orgán môže na základe výmeny údajov rozhodnúť o vykonaní kontroly na vozidle a tachografe. **Výsledok diaľkovej komunikácie nebráni kontrolným orgánom vykonávať náhodné cestné kontroly vychádzajúce zo systému hodnotenia rizikovosti zavedeného v článku 9 smernice 2006/22/ES.**

### *Odôvodnenie*

*Cieľom tohto článku je povoliť vykonávanie základných kontrol oznámením niekoľkých citlivých parametrov pevnej alebo mobilnej infraštruktúre počas jazdy kamióna. Toto umožní kontrolovať a vyfiltrovať kamióny pred kontrolou, čím sa zvýši efektívnosť kontrol. Aj keď údaje nasvedčujú možnej manipulácii alebo zneužitiu tachografu, bude nutné vykonať cestnú kontrolu na potvrdenie manipulácie alebo zneužitia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 5 – odsek 8

*Text predložený Komisiou*

8. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa **doplnenia prílohy IB o podrobné technické špecifikácie potrebné** na umožnenie diaľkovej komunikácie medzi **záznamovým zariadením** a príslušnými kontrolnými orgánmi podľa ustanovení tohto článku.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa **vývoja podrobných technických špecifikácií potrebných** na umožnenie diaľkovej komunikácie medzi **tachografom** a príslušnými kontrolnými orgánmi podľa ustanovení tohto článku.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 6 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Len údaje zaznamenané alebo vytvorené tachografom, ktoré sú nevyhnutne potrebné na spracovanie v aplikácii inteligentných dopravných systémov, môžu byť dostupné.***

***Údaje zaznamenané alebo vytvorené tachografom môžu byť prenesené aplikácii inteligentných dopravných systémov, ak sú splnené tieto podmienky:***

***(a) rozhranie neovplyvňuje pravosť a integritu údajov tachografu;***

***(b) externé zariadenie pripojené na rozhranie má prístup k osobným údajom vrátane údajov o geografickej lokalizácii až po overenom súhlase vodiča, na ktorého sa údaje vzťahujú.***

### *Odôvodnenie*

*Tento PDN má stanoviť základný rámec použitia údajov z tachografu v aplikáciách ITS.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 6 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Na účel odseku 1 vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát musia byť **do [48 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti **tohto nariadenia]** vybavené **záznamovým zariadením** s harmonizovaným rozhraním, ktoré umožní používanie zaznamenaných alebo vytvorených údajov pre aplikácie inteligentných dopravných systémov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Na účel odseku 1 vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát **24 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti **technických špecifikácií uvedených v tomto článku** musia byť vybavené **tachografom** s harmonizovaným rozhraním, ktoré umožní používanie zaznamenaných alebo vytvorených údajov pre aplikácie inteligentných dopravných systémov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 6 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa doplnenia prílohy IB o špecifikácie rozhrania, prístupových práv a zoznamu údajov, ku ktorým je možný prístup.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa vývoja špecifikácie harmonizovaného rozhrania, prístupových práv a zoznamu údajov, ku ktorým je možný prístup.

***Prioritou je vývoj harmonizovanej aplikácie ITS umožňujúcej vodičom interpretáciu údajov zaznamenaných v tachografe s cieľom pomôcť im pri plnení právnych predpisov v sociálnej oblasti.***

### *Odôvodnenie*

*Prioritu Komisie by malo byť vypracovať príslušné špecifikácie, ktoré umožnia použiť aplikáciu ITS poskytujúcej vodičom interpretáciu údajov.*



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Výrobcovia alebo ich zástupcovia predložia žiadosť o typové schválenie EÚ jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty **orgánom pre typové schvaľovanie**, ktoré na tento účel určil každý členský štát.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Výrobcovia alebo ich zástupcovia predložia žiadosť o typové schválenie EÚ jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu, tachografovej karty **alebo softvéru na čítanie údajov používaného príslušnými kontrolnými orgánmi pre typové schvaľovanie**, ktoré na tento účel určil každý členský štát **a ktorého podmienky certifikácie sú uznané riadiacim výborom európskej dohody SOG-IS o vzájomnom uznávaní. Komisia sa poradí s riadiacim výborom dohody SOG-IS pred akýmkoľvek rozhodnutím o uznaní certifikačného orgánu z tretej krajiny.**

*Odôvodnenie*

*Softvér kontrolných orgánov by mal byť typovo schválený, aby zaručoval rovnaké výsledky v celej Európe pri interpretovaní údajov na detegovanie porušení právnych predpisov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty oznámia Komisii názvy a kontaktné údaje orgánov určených podľa odseku 1. Komisia uverejňuje zoznam určených orgánov pre typové schvaľovanie na svojej internetovej stránke.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Členské štáty oznámia Komisii názvy a kontaktné údaje orgánov určených podľa odseku 1 **najneskôr tri mesiace po ...\***. Komisia uverejňuje zoznam určených orgánov pre typové schvaľovanie na svojej internetovej stránke.

**\* OJ: vložte, prosím, dátum nadobudnutia**

*účinnosti tohto nariadenia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Typové schválenie tachografov a tachografových kariet zahŕňa skúšky vzťahujúce sa k bezpečnosti, funkčné skúšky a skúšky interoperability. Kladné výsledky každej z týchto skúšok sa uvedú na príslušnom osvedčení.***

*Odôvodnenie*

*Hlavné prvky procesu typového schválenia by mali byť stanovené v texte nariadenia a nie v prílohách.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***3. K žiadosti o typové schválenie sa priložia príslušné špecifikácie a osvedčenia uvedené v časti VIII prílohy IB k tomuto nariadeniu. Komisia vymenuje nezávislých hodnotiteľov, ktorí vydávajú bezpečnostné osvedčenie.***

***3. K žiadosti o typové schválenie sa priložia príslušné špecifikácie a osvedčenia bezpečnosti, funkcie a interoperability. Poskytne tiež informácie o plombovaní prvkov tachografu.***

*Odôvodnenie*

*Dôležité ustanovenia o typovom schválení, ktoré sú v časnosti stanovené v prílohách nariadenia, by mali byť zahrnuté do textu nariadenia na zlepšenie jasnosti a právnej istoty. Informácie o plombách sú potrebné na to, aby sa vedelo akým spôsobom sa zaplombuje každá časť tachografu.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***3a. Bezpečnostné osvedčenie uvádzajúce splnenie bezpečnostných cieľov sa udeľuje v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Bezpečnostné osvedčenie vydáva uznaný osvedčujúci orgán uznaný Komisiou.***

***Funkčné osvedčenie sa udeľí výrobcovi až po tom, ako boli úspešne splnené všetky funkčné skúšky ustanovené v tomto nariadení, a osvedčuje, že skúšané zariadenie spĺňa príslušné požiadavky na funkcie, presnosť merania a environmentálne charakteristiky. Orgán pre typové schvaľovanie udeľuje funkčné osvedčenie.***

***Osvedčenie interoperability predkladá jedna skúšobňa, ktorá podlieha Európskej komisii a je pod jej zodpovednosťou. Skúšky interoperability preukazujúce plnú interoperabilitu tachografov alebo tachografových kariet s potrebnými modelmi tachografov alebo tachografových kariet a vykonávajú sa v súlade s týmto nariadením. Žiadne skúšky interoperability nevykonáva skúšobňa pre tachografy alebo tachografové karty, ktorej nebolo udelené bezpečnostné osvedčenie a osvedčenie funkčnosti, okrem výnimočných prípadoch stanovených v tomto nariadení.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 7 – odsek 3b (nový)

**3b. Každá zmena softvéru alebo hardvéru tachografu alebo zmena materiálov použitých jeho výrobcom musí byť pred tým, ako sa uplatní, oznámená orgánu, ktorý udelil typové schválenie zariadeniu. Tento orgán potvrdí výrobcovi rozšírenie typového schválenia, alebo môže požadovať aktualizáciu alebo potvrdenie príslušných funkčných, bezpečnostných osvedčení alebo osvedčení o interoperabilite.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členský štát udelí typové schválenie EÚ komponentu každému typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty, ktorý zodpovedá požiadavkám **stanoveným v prílohe I alebo IB**, za predpokladu, že členský štát je schopný kontrolovať zhodnosť výrobných modelov so schváleným typom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členský štát udelí typové schválenie EÚ komponentu každému typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu, tachografovej karty **alebo softvéru na interpretáciu údajov uchovávaných tachografom kontrolnými orgánmi**, ktorý zodpovedá požiadavkám **uvedeným v špecifikáciách uvedených v tomto nariadení**, za predpokladu že členský štát je schopný kontrolovať zhodnosť výrobných modelov so schváleným typom.

### Odôvodnenie

*Softvér kontrolných orgánov členských štátov by mal mať typové schválenie, aby sa zabránilo rôznej interpretácii údajov, ktorá by mohla znamenať rôzne posudzovanie dodržiavania alebo nedodržiavania.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 10 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

Príslušné orgány členského štátu, ktorým sa predložila žiadosť o typové schválenie, pošlú v priebehu 1 mesiaca od schválenia každého typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty **orgánom** iných členských štátov kópiu schvaľovacieho osvedčenia spolu s kópiami relevantných špecifikácií.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Príslušné orgány členského štátu, ktorým sa predložila žiadosť o typové schválenie, pošlú v priebehu jedného mesiaca od schválenia každého typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu, tachografovej karty **alebo softvéru na interpretáciu údajov uchovávaných tachografom kontrolnými orgánmi** iných členských štátov kópiu schvaľovacieho osvedčenia spolu s kópiami relevantných špecifikácií **vrátane informácií o plombách.**

#### *Odôvodnenie*

*Keďže plomby ešte nie sú štandardizované, sú potrebné informácie o tom, ako sa majú zapečatiť prvky tachografu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Výrobcovia navrhnú, vyskúšajú a preskúmajú jednotky vozidla, snímače pohybu a tachografové karty uvedené do prevádzky, aby sa zistila zraniteľnosť vo všetkých fázach životného cyklu výrobku a aby za zamedzilo jej prípadnému využitiu, alebo aby sa jej prípadné využitie znížilo.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Výrobcovia navrhnú, vyskúšajú a preskúmajú jednotky vozidla, snímače pohybu a tachografové karty uvedené do prevádzky, aby sa zistila zraniteľnosť vo všetkých fázach životného cyklu výrobku a aby za zamedzilo jej prípadnému využitiu, alebo aby sa jej prípadné využitie znížilo. **Frekvenciu skúšok stanoví členský štát, ktorý udelil osvedčenie o schválení, pričom však táto frekvencia nepresiahne dva roky.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Na tento účel výrobcovia predložia príslušnú dokumentáciu **nezávislému hodnotiteľovi** uvedenému **v článku 7 ods. 3** na analýzu zraniteľnosti.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Na tento účel výrobcovia predložia potrebnú dokumentáciu **osvedčujúcemu orgánu** uvedenému **v článku 7 ods. 3a** na analýzu zraniteľnosti.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. **Nezávislí hodnotitelia vykonajú** na jednotkách vozidiel, snímačoch pohybu a tachografových kartách skúšky na prienik s cieľom potvrdiť, že jednotlivé osoby, ktoré majú znalosti verejne prístupných informácií, nemôžu využiť známu zraniteľnosť.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. **Na účely odseku 1 uskutoční osvedčujúci orgán uvedený v článku 7 ods. 3a** na jednotkách vozidiel, snímačoch pohybu a tachografových kartách skúšky na prienik s cieľom potvrdiť, že jednotlivci, ktorí majú znalosti verejne prístupných informácií, nemôžu využiť známu zraniteľnosť.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. Ak sa počas skúšok uvedených v odsekoch 1 a 3 zistí zraniteľnosť vozidlovej jednotky, snímaču pohybu**

*alebo tachografovej karty, tieto prvky sa nesmú uviesť na trh. V takýchto prípadoch členský štát, ktorý udelil typové schválenie, toto schválenie odoberie v súlade s článkom 11 ods. 2.*

#### *Odôvodnenie*

*Spravodajkyňa sa domnieva, že tieto ustanovenia ustanovujú povinnosti, ktoré by mali byť stanovené v texte nariadenia a nie v prílohách k nemu. Posilňujú bezpečnosť systému tachografov ustanovením konkrétnych povinností pre výrobcov, osvedčujúce orgány a členské štáty.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 3b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*3b. Ak výrobca alebo osvedčujúci orgán uvedený v článku 7 ods. 3a zistí veľmi vážnu zraniteľnosť vozidlovej jednotky, snímaču pohybu alebo tachografovej karty, a tieto prvky už boli uvedené na trh, výrobca alebo osvedčujúci orgán uvedený v článku 7 ods. 3a bezodkladne informuje príslušné orgány tohto členského štátu.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 15 – odsek 3c (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*3c. Členské štáty príjmu všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie riešenia problému uvedeného v ods. 3b, najmä výrobcov, a okamžite informujú Komisiu o zistených zraniteľnostiach a o navrhovaných alebo prijatých*

*opatreniach.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 17 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Montážne firmy a dielne zaplombujú ***záznamové zariadenie***, ak si overili, že funguje správne a že žiadne manipulačné zariadenie nemôže neoprávnene zasiahnuť alebo zmeniť zaznamenávané údaje.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. ***Schválené*** montážne firmy alebo dielne zaplombujú ***tachograf v súlade so špecifikáciou, ktorá je súčasťou osvedčenia o typovom schválení uvedeného v článku 10***, potom ako overili, že funguje správne a že žiadne manipulačné zariadenie nemôže neoprávnene zasiahnuť alebo zmeniť zaznamenávané údaje.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 17 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

***5. Plombu môžu odstrániť len montážne firmy alebo dielne schválené príslušnými orgánmi podľa odseku 1 alebo kontrolní úradníci, alebo sa môže odstrániť za okolností uvedených v prílohe I časti V bode 4 alebo v prílohe IB časti V bode 3.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

*Odôvodnenie*

*Článok týkajúci sa plomb, ktorý začleňuje tento odsek, bol zahrnutý do nasledujúceho PDN.*



## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 17a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 17a**

##### **Plombovanie**

##### **1. Zaplombujú sa tieto časti tachografu:**

*– každý spoj, ktorý ak je rozpojený, by mohol spôsobiť nezistiteľnú zmenu alebo nezistiteľnú stratu údajov,*

*– montážny štítok, pokiaľ nie je pripevnený tak, že sa nedá odstrániť bez toho, aby neboli zničené označenia, ktoré sú na ňom.*

*2. Plombu môžu odstrániť len montážne firmy alebo dielne schválené príslušnými orgánmi podľa odseku 1 alebo kontrolní úradníci, alebo sa môže odstrániť za okolností uvedených v prílohe.*

*3. Pri každom porušení týchto plomb sa musí vyhotoviť písomné vyhlásenie s uvedením dôvodov takého porušenia a musí sa poskytnúť príslušnému orgánu.*

##### *Odôvodnenie*

*Plomby sú dôležité na zistenie podvodov; ustanovenie o ich hlavných charakteristikách by malo byť súčasťou textu nariadenia a nielen prílohy.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 18 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

##### **1a. Tieto prehliadky zahŕňajú tieto**

*minimálne kontroly:*

*(1) riadne fungovanie tachografu;*

*(2) označenie typového schválenia tachografu;*

*(3) prítomnosť montážneho štítku,*

*(4) neporušenosť plomb na zariadení a na ostatných montážnych častiach,*

*(5) nepripojenie manipulačných zariadení k tachografu.*

*Odôvodnenie*

*Tento PDN má preniesť dôležité netechnické informácie z príloh do textu nariadenia, pretože spravodajkyňa sa domnieva, že tieto minimálne kontroly musia byť súčasťou prehliadky.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81**

**Návrh nariadenia**

**Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 19 – odsek 3 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

(b) Konajú sa tiež neohlásené technické audity schválených montážnych firiem alebo dielní s cieľom kontroly vykonaných kalibrácií a inštalácií. Tieto kontroly sa musia týkať najmenej **10 %** schválených dielní za rok.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(b) Konajú sa tiež neohlásené technické audity schválených montážnych firiem alebo dielní s cieľom kontroly vykonaných kalibrácií a inštalácií. Tieto kontroly sa musia týkať najmenej **20 %** schválených dielní za rok.

*Odôvodnenie*

*Montážne dielne sú kľúčovou súčasťou systému tachografov. Zdá sa, že v mnohých prípadoch nie je možné manipulovať tachograf bez zásahu alebo súhlasu dielne, takže dielne by mali byť podrobnejšie kontrolované.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82**

**Návrh nariadenia**

**Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 19 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Členské štáty prijímú príslušné opatrenia na zamedzenie konfliktom záujmov medzi montážnymi firmami alebo dielňami a podnikmi cestnej dopravy. ***Dopravný podnik nemôže inštalovať a kalibrovať záznamové zariadenia na vlastných vozidlách najmä v prípade, ak pracuje tiež ako schválená montážna firma alebo dielňa.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Členské štáty ***a ich príslušné orgány*** prijímú príslušné opatrenia na zamedzenie konfliktom záujmov medzi montážnymi firmami alebo dielňami a podnikmi cestnej dopravy. ***V prípade vysokého rizika konfliktu záujmov sa v prvom rade prijímú dodatočné osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby montážna firma alebo dielňa dodržiavala toto nariadenie.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 20 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Doba platnosti dielenských kariet nesmie presiahnuť jeden rok.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Doba platnosti dielenských kariet nesmie presiahnuť jeden rok. ***Pri obnovení dielenskej karty sa príslušný orgán uistí, či montážne firmy, dielne alebo výrobcovia vozidiel splňajú kritériá uvedené v článku 19 ods. 2.***

#### *Odôvodnenie*

*Tento PDN má zvýšiť kontrolu činnosti dielní a tým aj ich dôveryhodnosť.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 21 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Kartu vodiča vydá na jeho žiadosť príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vodič svoje zvyčajné bydlisko. Karta vodiča bude vydaná ***do jedného mesiaca***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Kartu vodiča vydá na jeho žiadosť príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vodič svoje zvyčajné bydlisko. Karta vodiča bude vydaná ***do 15 dní*** od prijatia

od *obdržania* žiadosti kompetentným orgánom.

žiadosti kompetentným orgánom.

### *Odôvodnenie*

*Nie je dôvod, prečo by karta vodiča nemohla byť vydaná do 15 dní, keď je to možné v prípade obnovenia karty. Existujúca jednomesačná lehota na vydanie novej karty predstavuje zbytočnú prekážku v práve vodiča na prácu.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 21 – odsek 6

#### *Text predložený Komisiou*

6. Platná karta vodiča nesmie byť odobratá alebo jej platnosť pozastavená, pokiaľ príslušný orgán členského štátu nezistí, že karta bola sfaľšovaná, alebo že kartu používa vodič, ktorý nie je jej držiteľom, alebo že vlastnená karta bola získaná na základe falošných tvrdení a/alebo falošných dokumentov. Ak také opatrenia týkajúce sa pozastavenia platnosti alebo odobratia karty prijme iný členský štát, než je štát, v ktorom bola karta vydaná, vráti kartu orgánom členského štátu, ktorý ju vydal, **a vrátenie zdôvodní.**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. Platná karta vodiča nesmie byť odobratá alebo jej platnosť pozastavená, pokiaľ príslušný orgán členského štátu nezistí, že karta bola sfaľšovaná, alebo že kartu používa vodič, ktorý nie je jej držiteľom, alebo že vlastnená karta bola získaná na základe falošných tvrdení a/alebo falošných dokumentov. Ak také opatrenia týkajúce sa pozastavenia platnosti alebo odobratia karty prijme iný členský štát, než je štát, v ktorom bola karta vydaná, vráti **čo najskôr** kartu orgánom členského štátu, ktorý ju vydali, **pričom uvedie dôvody pozastavenia platnosti alebo odobratia.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 26 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

číslo vodičského preukazu a krajina, ktorá ho vydala (ak je to vhodné),

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– číslo **platného** vodičského preukazu a krajina, ktorá ho vydala (ak je to vhodné),

## Odôvodnenie

*Nie je potrebné žiadať o novú tachografovú kartu pri uplynutí platnosti vodičského preukazu, preto sa niekedy môže stať, že údaje na karte nie sú zhodné s identifikačným číslom na aktuálnom vodičskom preukaze.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 26 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Komisia a členské štáty príjmu všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby elektronické registre boli vzájomne prepojené a prístupné v celej Únii.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Komisia a členské štáty príjmu všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby elektronické registre boli vzájomne prepojené a prístupné v celej Únii ***pomocou komunikačného systému TACHOnet alebo kompatibilného systému.***

## Odôvodnenie

*Systém TACHOnet už funguje.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 26 – odsek 4

#### *Text predložený Komisiou*

4. Kontrolní úradníci ***môžu mať*** prístup k elektronickému registru s cieľom kontroly stavu karty vodiča.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Kontrolní úradníci ***majú*** prístup k elektronickému registru s cieľom kontroly stavu karty vodiča.

## Odôvodnenie

*Prístup kontrolných úradníkov k tomuto registru na kontrolu stavu karty vodiča je dôležitým prvkom na zlepšenie efektívnosti kontrol.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

## Návrh nariadenia

### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 27

*Text predložený Komisiou*

Karty vodičov sa v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly **vydávajú do 18. januára 2018. S účinnosťou od 19. januára 2018 sa karty vodičov začlenia do vodičských preukazov a budú sa vydávať, obnovovať, vymieňať a nahrádzať v súlade s ustanoveniami smernice 2006/126/ES.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Karty vodičov sa **vydávajú** v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.

*Komisia vykoná posúdenie vplyvu o uskutočniteľnosti a význame spojenia všetkých kariet, ktoré používajú profesionálni vodiči, najmä karty vodiča s vodičským preukazom, do 24 mesiacov po ...\* s cieľom znížiť súčasné množstvo podvodov s kartami. Komisia preskúma najmä všetky technické riešenia a otázky týkajúce sa kompatibility kariet a ochrany údajov. Komisia oznámi svoje zistenia Európskemu parlamentu do 30 mesiacov od ...\*.*

*\* Ú. v. EÚ: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 28 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Dopravný podnik, majiteľ vozidla a vodiči zabezpečia správnu činnosť a vhodné používanie **záznamového zariadenia** a karty vodiča, keď vodič riadi vozidlo vybavené **záznamovým zariadením uvedeným v prílohe IB.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Dopravný podnik, majiteľ vozidla a vodiči zabezpečia správnu činnosť a vhodné používanie **tachografu** a karty vodiča, keď vodič riadi vozidlo vybavené **digitálnym tachografom. V prípade použitia analógového tachografu dopravný podnik a vodič zabezpečia jeho správne fungovanie a správne používanie**

*záznamového listu.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 28 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Digitálny tachograf nie je nastavený tak, aby sa automaticky prepol do osobitnej indikácie, keď je motor alebo zapalovanie vozidla vypnuté. Vodič by mal mať možnosť po vypnutí ručne si vybrať kategóriu podľa svojej činnosti alebo odpočinku.***

#### *Odôvodnenie*

*Súčasnú nariadenie neobsahuje právne ustanovenie, ktorým by sa stanovovalo, čo by mal tachograf zobrazovať, keď je motor vozidla vypnutý. Súčasná rozšírená prax je, že tachograf sa automaticky prepne na „prestávku“ bez toho, aby informoval vodiča o tomto automatickom nastavení.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 29 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(-1) Dopravný podnik je povinný:***

***(1) poskytnúť vodičom, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, potrebnú odbornú prípravu a pokyny týkajúce sa správneho fungovania tachografov;***

***(2) vykonávať pravidelné kontroly na zabezpečenie toho, že vodiči, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, správne využívajú tachografy a***

**(3) nepodnecovať vodičov, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, priamo ani nepriamo k zneužívaniu záznamového zariadenia.**

#### Odôvodnenie

*Bol začlenený PDN na lepšie objasnenie niektorých povinností podnikov voči zamestnancom ohľadom používania tachografu.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 29 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Vodiči predkladajú svoje karty vodiča na účely pravidelných kontrol dopravnému podniku, aby sa skontrolovala ich platnosť a zistila akákoľvek manipulácia.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 29 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Dopravný podnik zodpovedá za porušenia tohto nariadenia, ktorých sa dopustili vodiči podniku. ***Bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov*** brať dopravné podniky plne na zodpovednosť, ***členské štáty*** môžu zväziť dôkazy ***o tom***, že dopravný podnik nemožno rozumne brať na zodpovednosť za porušenie, ku ktorému došlo.

***3. Vodiči a doprané podniky zodpovedajú za porušenia tohto nariadenia.*** Dopravný podnik zodpovedá za porušenia tohto nariadenia, ktorých sa dopustili vodiči podniku ***alebo vodiči, ktorých má k dispozícii.*** ***Členské štáty môžu*** brať dopravné podniky plne na zodpovednosť, ***pričom však*** môžu zväziť dôkazy ***preukazujúce***, že dopravný podnik nemožno rozumne brať na zodpovednosť za porušenie, ku ktorému došlo.



## Odôvodnenie

*Tento PDN má objasniť, že dopravné podniky by mali zodpovedať nielen za porušenia, ktoré spáchali ich zamestnanci, ale aj za tie, ktoré spáchali vodiči, ktorých má k dispozícii. Tento PDN má zabrániť situácii, keď nie je možné brať na zodpovednosť dopravný podnik buď pre to, že neexistuje formálna zmluva so spoločnosťou, alebo preto, že vodič síce de facto pracuje pre spoločnosť, no zmluvu má podpísanú s inou spoločnosťou, ktorá ho dáva k dispozícii prvej.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 30 – odsek 3 – pododsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

Na účely kontroly sa časové úseky, v ktorých nebola zaznamenaná žiadna činnosť, považujú za odpočinok alebo prestávku. ***Vodiči nie sú povinní zaznamenávať denné a týždenné doby odpočinku, keď sú mimo vozidla.***

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Na účely kontroly sa časové úseky, v ktorých nebola zaznamenaná žiadna činnosť, považujú za odpočinok alebo prestávku. ***Členské štáty neukladajú vodičom povinnosť predkladať tlačivá potvrdzujúce ich činnosť počas neprítomnosti vo vozidle.***

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 30 – odsek 7 – pododsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

7. Vodič vloží ***do záznamového zariadenia podľa prílohy IB*** symboly štátov, v ktorých začal a skončil svoju dennú pracovnú dobu. Členský štát však môže od vodičov vozidiel vykonávajúcich dopravné činnosti na jeho území požadovať, aby doplnili symbol štátu o podrobnejšie geografické špecifikácie za predpokladu, že členský štát ich oznámil Komisii pred 1. aprílom 1998.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. Vodič vloží ***do digitálneho tachografu*** symboly štátov, v ktorých začal a skončil svoju dennú pracovnú dobu. Členský štát však môže od vodičov vozidiel vykonávajúcich dopravné činnosti na jeho území požadovať, aby doplnili symbol štátu o podrobnejšie geografické špecifikácie za predpokladu, že členský štát ich oznámil Komisii pred 1. aprílom 1998.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 32 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Oprávnený inšpekčný úradník môže pri analýze záznamových listov skontrolovať, či zobrazené **alebo** vytlačené údaje, ktoré **zaznamenalo záznamové zariadenie** alebo karta vodiča, vyhovujú nariadeniu (ES) č. 561/2006, alebo ak to nebude možné, tak pri analýze akéhokoľvek podporného dokumentu, ktorý zdôvodňuje nedodržanie ustanovení, ako sú ustanovenia článku 24 ods. 2 a článku 33 ods. 2 tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. **Certifikovaný** inšpekčný úradník môže pri analýze záznamových listov skontrolovať, či zobrazené, vytlačené **alebo stiahnuté** údaje, ktoré **zaznamenal tachograf** alebo karta vodiča, vyhovujú nariadeniu (ES) č. 561/2006, alebo ak to nebude možné, tak pri analýze akéhokoľvek podporného dokumentu, ktorý zdôvodňuje nedodržanie ustanovení, ako sú ustanovenia článku 24 ods. 2 a článku 33 ods. 2 tohto nariadenia.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 32 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. Komisia vykoná štúdiu o systémoch presadzovania vo všetkých členských štátoch do 18 mesiacov od udelenia prvých osvedčení úradníkov na presadzovanie, aby sa zistilo, koľko je v každom štáte úradníkov s osvedčením.**

**Členské štáty musia potom každoročne podať Komisii správu s podrobným uvedením odbornej prípravy úradníkov a počtov aktívnych úradníkov na presadzovanie, ktorí získali európske osvedčenie.**

### Odôvodnenie

*Informácie o systémoch presadzovania v rámci EÚ nie sú dostatočné. Niektoré štáty považujú*

všetkých policajných úradníkov za úradníkov na presadzovanie, hoci majú malú alebo žiadnu odbornú prípravu v oblasti tachografických prístrojov. V štátoch, v ktorých sú osobitne vymenovaní úradníci, sa počty veľmi rôznia. Bez týchto informácií nebude presadzovanie tohto nariadenia jednotné.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 33 – odsek 1 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

Opatrenia prijímané členskými štátmi podľa článku 37 **môžu dať príslušným orgánom právomoc** zakázať používanie vozidla v prípadoch, keď porucha alebo chybná činnosť nebola napravená, ako je stanovené v prvom a druhom pododseku.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Opatrenia prijímané členskými štátmi podľa článku 37 **zahŕňajú právomoc príslušných orgánov** zakázať používanie vozidla v prípadoch, keď porucha alebo chybná činnosť nebola napravená, ako je stanovené v prvom a druhom pododseku.

#### *Odôvodnenie*

*Prostriedky činnosti príslušných orgánov by mali byť čo najviac harmonizované. Možnosť zablokovať vozidlo by dopravné podniky motivovala k dodržiavaniu povinností týkajúcich sa riadneho používania tachografov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 33 – odsek 1 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

Opatrenia prijímané členskými štátmi podľa článku 37 môžu dať príslušným orgánom právomoc zakázať používanie vozidla v prípadoch, keď porucha alebo chybná činnosť nebola napravená, ako je stanovené v prvom a druhom pododseku.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Opatrenia prijímané členskými štátmi podľa článku 37 môžu dať príslušným orgánom právomoc zakázať používanie vozidla v prípadoch, keď porucha alebo chybná činnosť nebola napravená, ako je stanovené v prvom a druhom pododseku. **Komisia v tomto prípade skontroluje, či sa s vnútroštátnymi a zahraničnými vozidlami zaobchádza rovnako, aby sa odstránila diskriminácia.**

## Odôvodnenie

*V minulosti boli zahraniční vodiči počas administratívnych kontrol diskriminovaní a s vnútroštátnymi vodičmi sa zaobchádzalo preferenčne. Tento postup by sa mal vylúčiť.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Kapitola VII – názov

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Ochrana údajov, vymáhanie a sankcie**

**Vymáhanie a sankcie**

## Odôvodnenie

*Článok o ochrane údajov bol vložený do kapitoly I, ktorá sa zaoberá požiadavkami a zásadami.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 34

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Článok 34**

**vypúšťa sa**

#### **Ochrana osobných údajov**

**1. Členské štáty zabezpečia, aby sa spracovanie osobných údajov v súvislosti s týmto nariadením vykonávalo v súlade so smernicami 95/46/ES a 2002/58/ES a pod dozorom verejného nezávislého orgánu členského štátu uvedeného v článku 28 smernice 95/46/ES.**

**2. Členské štáty najmä zabezpečia, aby osobné údaje boli chránené, pokiaľ ide o:**

**používanie globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) na zaznamenávanie údajov o polohe uvedené v článku 4,**

*používanie diaľkovej komunikácie na kontrolné účely podľa článku 5,*

*používanie záznamového zariadenia s harmonizovaným rozhraním podľa článku 6,*

*elektronickú výmenu informácií o kartách vodičov stanovenú v článku 26,*

*vedenie záznamov dopravnými podnikmi podľa ustanovení článku 29.*

*3. Záznamové zariadenie uvedené v prílohe IB musí byť navrhnuté tak, aby zabezpečilo súkromie. Spracúvajú sa iba údaje, ktoré sú nevyhnutne potrebné na účel spracovania.*

*4. Majitelia vozidiel a/alebo dopravné podniky v prípade potreby dodržia príslušné ustanovenia o ochrane osobných údajov.*

#### *Odôvodnenie*

*Vzhľadom na možné dôsledky tohto nariadenia na osobné údaje a súkromie by sa mal vložiť osobitný článok do kapitoly I o zásadách, aby sa zdôraznila dôležitosť.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 34a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

##### **Článok 34a**

##### **Kontrolní úradníci**

*1. Na efektívne monitorovanie dodržiavania tohto nariadenia by certifikovaní kontrolní úradníci mali mať k dispozícii dostatočné štandardné vybavenie a príslušné zákonné právomoci na to, aby mohli vykonávať svoje úlohy podľa tohto nariadenia. Konkrétne:*

*(a) certifikovaní kontrolní úradníci majú kontrolné karty, ktoré umožňujú prístup*

*k údajom zaznamenaných v tachografe a tachografových kartách vrátane dielenskej karty.*

*(b) certifikovaní kontrolní úradníci majú príslušné harmonizované a štandardizované nástroje a typovo schválený softvér na sťahovanie dátových súborov z jednotiek vozidiel a tachografových kariet a na to, aby dokázali rýchlo analyzovať takéto dátové súbory a výtlačky z digitálnych tachografov v kombinácii s listami alebo výpismi z analógových tachografov.*

*2. Ak po vykonaní kontroly certifikovaní kontrolní úradníci nájdu dostatok dôkazov vedúcich k dôvodnému podozreniu z podvodu, majú právo poslať vozidlo do schválenej dielne na vykonanie ďalších skúšok najmä či tachograf:*

*(a) správne funguje;*

*(b) správne zaznamenáva a ukladá údaje a;*

*kalibračné parametre sú správne.*

*3. Certifikovaní kontrolní úradníci majú právo poveriť autorizované dielne vykonaním skúšok uvedených v odseku 2 a osobitných skúšok na zistenie prítomnosti manipulačných zariadení. Ak sa zistia manipulačné zariadenia, vybavenie vrátane samotného zariadenia, jednotky vozidla alebo jej komponentov a karty vodiča môžu byť odstránené z vozidla a použité ako dôkazy v súlade s vnútroštátnymi pravidlami zaobchádzania s takýmito dôkazmi.*

*4. Certifikovaní kontrolní úradníci využívajú možnosť kontrolovať tachografy a karty vodiča, ktoré sa nachádzajú na mieste počas kontroly v priestoroch podniku.*

*5. Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 na vypracovanie technických a funkčných špecifikácií zariadení uvedených v odseku*

## 1.

### Odôvodnenie

*Tento PDN je reakciou na všeobecný názor, ktorý opakovane vyjadril EP (Groschova, Markovova a Rannerovej správa) a sociálni partneri v cestnej doprave, podľa ktorých je nevyhnutné zlepšenie vynucovania práva EÚ o cestnej doprave. Len ak budú mať úradníci na vynucovanie prostriedky na riešenie narastajúceho počtu prípadov porušovania úniových pravidiel, môže Únia očakávať výsledky*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 35 – odsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Komisia prijme rozhodnutia na vytvorenie spoločného systému odbornej prípravy kontrolných úradníkov do 12 mesiacov od ...\*.**

**\* Ú. v. EÚ: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 35 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Komisia **prijme rozhodnutia o metodike** počiatočnej a priebežnej odbornej prípravy kontrolných úradníkov vrátane metód, ako účelovo zamerať kontroly a ako zisťovať manipulačné zariadenia a podvod. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s **konzultačným postupom** uvedeným v článku 40 ods. 2.

3. Komisia **schválí metodiku** počiatočnej a priebežnej odbornej prípravy kontrolných úradníkov vrátane metód, ako účelovo zamerať kontroly a ako zisťovať manipulačné zariadenia a podvod. **Táto metodika bude vychádzať z usmernení k jednotnej interpretácii tohto nariadenia a nariadenia 561/2006/ES s cieľom zabezpečiť jednotnú analýzu údajov zaznamenaných tachografmi vo všetkých členských štátoch.** Takéto

vykonávacie akty sa prijímú v súlade s  
*postupom preskúmania* uvedeným v  
článku 40 ods. 3.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 35 – odsek 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. 24 mesiacov po \* kontrolní úradníci prejdú skúškou s cieľom získať európske osvedčenie na presadzovanie. Toto harmonizované osvedčenie dosvedčuje, že majú príslušné zručnosti na efektívne vykonávanie svojich kontrolných úloh podľa tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o článok 34a.**

**\* Ú. v. EÚ: vložte prosím dátum uplatňovania tohto nariadenia.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 35 – odsek 3b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3b. Komisia prijme rozhodnutia o požiadavkách a obsahu skúšky uvedenej v odseku 3a. Takéto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 40 ods. 3.**

#### *Odôvodnenie*

*Členské štáty by mali zabezpečiť, aby osoby zabezpečujúce dodržiavanie predpisov boli dobre vyškolené na výkon svojich úloh. Dnes existujú príliš veľké rozdiely vo vedomostiach a výcviku kontrolných úradníkov.*



## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 35 – odsek 3c (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3c. Komisia každé dva roky predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu týkajúcu sa počtu kontrolných úradníkov, ktorí absolvujú odbornú prípravu v každom členskom štáte a získavajú európske osvedčenie na presadzovanie.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 35a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 35a**

##### ***Veľmi závažné porušenia***

***Nasledovné porušenia povinností stanovených v tomto nariadení sa vzhľadom na ich závažnosť a prípadné dôsledky pre bezpečnosť na cestách sa považujú za veľmi závažné porušenia právnych predpisov členských štátov:***

***1. V súvislosti s povinnosťami týkajúcimi sa inštalovania záznamového zariadenia: inštalovanie a používanie tachografu bez typového schválenia;***

***2. V súvislosti s povinnosťami týkajúcimi sa používania tachografov, karty vodiča alebo záznamového listu:***

***(a) používanie tachografu, ktorý nesplňa povinnosti týkajúce sa kontrol uvedené v článku 18;***

***(b) používanie tachografu, ktorý nebol***

*riadne skontrolovaný, kalibrovaný alebo zaplombovaný;*

*(c) používanie neplatnej karty vodiča;*

*(d) neuskladňovanie záznamových listov, vytlačených a stiahnutých údajov podnikom;*

*(e) vodič je držiteľom viac ako jednej karty;*

*(f) používanie karty vodiča, ktorá nie je vlastnou platnou kartou vodiča;*

*(g) používanie nefunkčnej alebo vypršanej karty vodiča;*

*(h) neprístupnosť zaznamenaných a uskladnených údajov za najmenej 365 dní;*

*(i) použitie špinavých alebo poškodených listov alebo kariet vodiča a údajov, ktoré nie sú čitateľné;*

*(j) nesprávne použitie záznamových listov/kariet vodiča;*

*(k) záznamový list alebo karta vodiča použité na dlhšie obdobie, než na ktoré boli určené, a stratené údaje;*

*(l) nepoužitie manuálneho vstupu, keď sa požaduje;*

*(m) nepoužitie správnych listov alebo kariet vodiča v správnom slote (multimanning).*

**3. Pokiaľ ide o povinnosť vyplňať informácie: chýbajúce krstné meno a priezvisko na záznamovom liste.**

**4. Pokiaľ ide o povinnosť predložiť informácie:**

*(a) odmietnutie kontroly;*

*(b) neodôvodnene chýbajúce údaje za príslušný deň;*

*(c) neodôvodnene chýbajúce údaje za predchádzajúcich 28 dní;*

*(d) neodôvodnene chýbajúce záznamy karty vodiča, ak je vodič jej držiteľom;*

*(e) neodôvodnene chýbajúce manuálne záznamy a vytlačené údaje z aktuálneho týždňa a predchádzajúcich 28 dní;*

*(f) nepredloženie karty vodiča;*

*(g) nepredloženie vytlačených údajov z aktuálneho týždňa a predchádzajúcich 28 dní.*

**5. Porucha:**

*Tachograf neopravený schválenou montážnou firmou alebo dielňou.*

**6. Manuálny vstup na vytlačených údajoch:**

*(a) vodič neoznačil všetky informácie za obdobia, ktoré nie sú zaznamenávané pokiaľ záznamové zariadenie je neschopné prevádzky alebo pracuje chybné;*

*(b) na dočasnom zázname chýba číslo karty vodiča a/alebo meno a/alebo číslo vodičského preukazu;*

*(c) strata alebo krádež karty vodiča sa formálne neoznámí príslušným orgánom členského štátu, v ktorom ku krádeži došlo;*

**7. Vo vzťahu k podvodom:**

*(a) falšovanie, odstránenie alebo zničenie údajov zaznamenaných na záznamovom liste, uchovávaných v tachografe alebo na karte vodiča, alebo výtláčkov z tachografu.*

*(b) manipulácia so záznamovým zariadením, záznamovým listom alebo kartou vodiča, ktorých výsledkom môže byť falšovanie dát a/alebo informácií z výtláčkov;*

*(c) vo vozidle sa nachádza zariadenie určené na manipuláciu, ktoré by sa mohlo použiť na falšovanie údajov a/alebo informácií z výtláčkov.*

*(Text prílohy III smernice 2006/22/ES)*

### *Odôvodnenie*

*Ide o veľmi vážne porušenia tohto nariadenia identifikované Komisiou v prílohe II k smernici 2006/22/ES. Problémom kategorizácie je, že nie je záväzná. Členským štátom sa poskytuje iba ako usmernenie. Začlenenie záväznej kategorizácie do textu samotného nariadenia dá jasný signál o význame cieľov, ktoré sa majú dosiahnuť prostredníctvom tohto nariadenia, a bolo by aj významným krokom k zabezpečeniu právnej istoty pre podniky a spravodlivejšej hospodárskej súťaže medzi podnikmi.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 36 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

V rámci tejto vzájomnej pomoci si príslušné orgány členských štátov predovšetkým pravidelne posielajú všetky dostupné informácie týkajúce sa porušení tohto nariadenia montážnymi firmami a dielňami a sankcií uvalených za ne.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V rámci tejto vzájomnej pomoci si príslušné orgány členských štátov predovšetkým pravidelne posielajú všetky dostupné informácie týkajúce sa porušení tohto nariadenia montážnymi firmami a dielňami, **druhov manipulačných postupov** a sankcií uvalených za ne.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 36a (nový)

#### *Text predložený Komisiou*

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

##### **Článok 36a**

##### **Informačná telefónna linka**

**Komisia zriadi webovú stránku a bezplatnú a anonymnú informačnú telefónnu linku v rámci EÚ pre vodičov alebo akékoľvek zainteresované strany, ktoré chcú oznámiť podvod v rámci tohto nariadenia.**

## Odôvodnenie

*Polícia vo všetkých členských štátoch hlási, že jej vodiči volajú a žiadajú o kontroly, najmä keď ich premáha únava, ale dostali pokyny na pokračovanie v jazde. Pomoc na zabránenie tejto činnosti veľkou mierou prispeje k zvýšeniu bezpečnosti cestnej premávky.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady č. 3821/85

Článok 37 – odsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

3. Sankcie stanovené členskými štátmi za závažné porušenia vymedzené v **smernici 2009/5/ES** musia byť najvyššími kategóriami sankcií uplatniteľnými v členskom štáte za porušenie právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Sankcie stanovené členskými štátmi za závažné porušenia vymedzené v **článku 35a tohto nariadenia** musia byť najvyššími kategóriami sankcií uplatniteľnými v členskom štáte za porušenie právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

#### Návrh nariadenia

##### Článok 1 – bod 1

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 39 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Delegovanie právomoci uvedené v **článkoch 4, 5, 6 a 38 sa poskytuje na dobu neurčitú od [nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].**

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Delegovanie právomoci uvedené v **článkoch 3g, 4, 5, 6 a 34a sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ...\*. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.**

*\* Ú. v. EÚ: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 39 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Delegovanie právomoci uvedené **v článkoch 4, 5, 6 a 38** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutie o odvolaní ukončuje delegovanie právomoci uvedené v uvedenom rozhodnutí. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po uverejnení rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu v ňom uvedenému. Nemá vplyv na účinnosť akýchkoľvek už platných delegovaných aktov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Delegovanie právomoci uvedené **v článkoch 3g, 4, 5, 6 a 34a** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutie o odvolaní ukončuje delegovanie právomoci uvedené v uvedenom rozhodnutí. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po uverejnení rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu v ňom uvedenému. Nemá vplyv na účinnosť akýchkoľvek už platných delegovaných aktov.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – bod 1**

Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85

Článok 39 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Delegovaný akt prijatý podľa **článkov 4, 5, 6 a 38** nadobudne účinnosť len vtedy, ak do 2 mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči nemu žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu, že nevznesú námietky. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o [2 mesiace].

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Delegovaný akt prijatý podľa **článkov 3g, 4, 5, 6 a 34a** nadobudne účinnosť len vtedy, ak do 2 mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči nemu žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu, že nevznesú námietky. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o [2 mesiace].

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1a (nový)**

Nariadenie (ES) č. 561/2006

Článok 13 – odsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1a) Do článku 13 a sa vkladá tento nový odsek:**

**-1. Členské štáty musia umožniť výnimky z článkov 5 až 9 pre vozidlá alebo jazdné súpravy, ktoré sa používajú na prepravu materiálu, zariadenia alebo strojov na použitie vodičom počas jeho práce a ktoré sa použijú výlučne v okruhu 150 kilometrov od prevádzkarne podniku a výlučne pod podmienkou, že riadenie vozidla nepredstavuje hlavnú činnosť vodiča.**

### *Odôvodnenie*

*Remeselné podniky, obchodníci na trhu a iné malé a stredné podniky, ktorých hlavná činnosť nezahŕňa riadenie ťažkých nákladných vozidiel, ale aj tak potrebujú prepravovať svoje zariadenia, by mali byť oslobodené z nariadenia pod podmienkou, že riadenie sa vykonáva v okruhu 150 km. Toto ustanovenie by sa malo uplatňovať vo všetkých členských štátoch, čím by sa poskytla jasnosť pre všetky dotknuté subjekty.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1b (nový)**

Nariadenie (ES) č. 561/2006

Článok 13 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1b) V článku 13 ods. 1 písm. (d) podods. 1 sa dve zarážky nahrádzajú takto:**

**„– na účel dodania poštových zásielok.“**

## Odôvodnenie

Výnimka sa uplatňuje len na poskytovateľov univerzálnej služby. Ostatné dopravné spoločnosti, napríklad menšie dopravné spoločnosti, ktoré sa zaoberajú doručovaním zásielok ako subdodávateľ, sú tiež dotknuté požiadavkou zaznamenávať doby jazdy a doby odpočinku. Vedie to k narušeniu hospodárskej súťaže pre všetkých ostatných poskytovateľov poštovej služby.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1c (nový)**

Nariadenie (ES) č. 561/2006

Článok 13 – odsek 1 – písmeno h

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1c) V článku 13 ods. 1 písm. (h) sa výraz „údržba a kontrola ciest“ nahrádza výrazom „výstavba, údržba a kontrola ciest“.**

## Odôvodnenie

Umožnilo by sa presnejšie vymedzenie vozidiel, ktoré majú výnimku.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – bod 1d (nový)**

Nariadenie (ES) č. 561/2006

Článok 13 – odsek 1 – bod 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1d) V článku 13 ods. 1 sa písmeno (l) nahrádza takto:**

vozidlami používanými na zber mlieka z poľnohospodárskych podnikov **a/alebo** spätnú prepravu kontajnerov na mlieko alebo doručovanie mliečnych výrobkov určených na kŕmenie zvierat;

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120**



## Návrh nariadenia

### Článok 2 – bod 1e (nový)

Nariadenie (ES) č. 561/2006

Článok 13 – odsek 1 – písmeno q (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1e) V článku 13 odsek 1 sa doplní toto:**

**„(q) vozidlami používanými v stavebnej  
doprave na zásobovanie a dodávanie  
stavebných materiálov“.**

### *Odôvodnenie*

*Niekedy je prakticky nemožné, aby stavebná doprava úplne dodržiavala predpisy týkajúce sa doby jazdy a odpočinku (veľký počet krátkych zastávok, vozidlo sa musí hýbať počas prestávok v jazde, dodávanie netrvanlivých tovarov, ako je betón a asfalt atď.). Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje členským štátom zohľadniť praktické okolnosti v oblasti stavebnej dopravy.*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### Úvod

Európska únia (EÚ) od roku 1969 stanovuje právne predpisy v sociálnej oblasti týkajúce sa cestnej dopravy s cieľom zvýšiť jej bezpečnosť, zlepšiť pracovné podmienky vodičov a zabezpečiť spravodlivú súťaž medzi dopravnými podnikmi. V nariadení (ES) č. 561/2006 sa pre vodičov stanovujú harmonizované maximálne denné a týždenné doby jazdy a minimálne denné a týždenné doby odpočinku. Tieto pravidlá sa uplatňujú na všetkých vodičov v nákladnej doprave s vozidlami nad 3,5 tony a na vodičov v doprave osôb vozidlami pre 9 a viac cestujúcich.

EÚ zároveň vypracovala komplexnú politiku inšpekcií a kontroly dodržiavania sociálnej legislatívy v cestnej doprave. Táto politika má dva základné piliere:

- smernica 2006/22/ES, ktorá stanovuje minimálnu úroveň cestných kontrol a kontrol v priestoroch podnikov, ktoré vykonávajú členské štáty;
- nariadenie (EHS) č. 3821/85, ďalej len „nariadenie o tachografoch“.

Základom kontroly počas kontrol požadovaných podľa smernice 2006/22/ES sú v praxi údaje o čase šoférovania, pracovania a oddychu zaznamenané tachografom, ktoré musia byť pre každého prevádzkovateľa a každého vodiča hodnoverné, spoľahlivé a overiteľné kontrolnými úradníkmi všetkých členských štátov.

V súčasnosti sa používajú dva typy záznamového zariadenia. Analógový tachograf sa využíva od roku 1985 a stále sa používa vo vozidlách registrovaných pred 1. májom 2006.

Zaznamenáva činnosť vodiča (šoférovanie oddych/prestávka, dostupnosť a iná práca) na papierový kotúč („záznamový list“).

Druhý typ – digitálny tachograf – bol zavedený novou prílohou IB k nariadeniu Rady (EHS) č. 3821/85. Je povinný vo vozidlách registrovaných po 1. máji 2006. Činnosti vodičov sa zaznamenávajú a údaje sú po zašifrovaní uložené v nahrávacom zariadení a v personalizovanej tzv. inteligentnej karte vodiča.

Nariadením Rady sa stanovujú technické normy, pravidlá používania, typové schvaľovanie, inštalácia a kontrola tachografov. Vytvára preto celý rad právnych povinností pre výrobcov, orgány, dopravných prevádzkovateľov a vodičov. Toto nariadenie a prílohy obsahujú veľmi podrobné technické predpisy o nahrávacích zariadeniach a najmä o digitálnom tachografe. Po prijatí bolo niekoľko krát aktualizované podľa technického pokroku, naposledy v roku 2009.

### Problémy súčasného systému

Komisia našla dva hlavné problémy, ktoré sa musia riešiť na úrovni EÚ:

*Problém 1: Sociálne pravidlá sa naďalej príliš často porušujú*

Podľa údajov Komisie sa priemerne u 9 % kontrolovaných vozidiel zistí porušovanie sociálnych pravidiel. U zhruba jednej štvrtiny z nich sa zistilo najmä porušenie pravidiel o tachografoch. Priemerne okolo 45 000 vozidiel porušuje v každom okamihu pravidlá EÚ o tachografoch. Nedodržiavanie minimálnych prestávok a maximálnych časov vedenia môže viesť k unavenejším šoférom s potenciálnym rizikom pre bezpečnosť cestnej premávky.

Profesionálni vodiči a dopravné podniky pôsobia na veľmi fragmentovanom trhu a vo veľmi konkurenčnom prostredí. Firmy, ktoré nespĺňajú legislatívu, môžu získať podstatnú konkurenčnú výhodu znížením cien, keďže náklady na personál predstavujú 30 – 50 % celkových prevádzkových nákladov.

#### *Problém 2: Systém tachografov nie je dostatočne efektívny*

Systém tachografov bol navrhnutý a doteraz fungoval najmä ako nástroj na kontrolu, no nie ako nástroj na šetrenie práce. Existuje preto priestor na zlepšenie obsluhovania tachografu, najmä digitálneho tachografu, a dodatočných funkcií, na uľahčenie práce vodiča a podporu efektívnosti dopravného systému.

#### **Návrh Komisie**

20. júla 2011 predložila Európska komisia návrh revízie nariadenia o tachografoch, ktoré pochádzajú z roku 1985. Cieľom revízie je sťažiť podvodné konanie, lepšie presadzovať sociálne pravidlá a znížiť administratívnu záťaž pomocou plného využívania nových technológií a zavedenia niekoľkých nových regulačných opatrení:

Opatrenia, ktoré podstatne rozšíria funkcie digitálneho tachografu, budú viesť k novému typu digitálnych tachografov (tzv. inteligentné tachografy) umožňujúcim diaľkovú komunikáciu s tachografom na kontrolné účely, automatické zaznamenávanie presnej polohy cez GNSS a integráciu digitálnych tachografov s inými aplikáciami inteligentných dopravných systémov (ITS).

Zlúčenie funkcií karty vodiča a vodičského preukazu

Opatrenia na posilnenie právneho rámca na schválenie dielní a prevenciu konfliktu záujmov  
Minimálny stupeň harmonizácie sankcií

Povinnosť členských štátov poskytovať zodpovedajúcu odbornú prípravu svojim kontrolným úradníkom, ktorí sú zodpovední za kontrolu záznamového zariadenia

Opatrenia na vyňatie niektorých vozidiel z povinnosti používať tachograf

#### **Stanovisko spravodajkyne a navrhované zmeny a doplnenia**

Spravodajkyňa víta návrh Komisie, súhlasí s jeho cieľmi a podporuje hlavné body.

Vyjadruje poľutovanie, že v súčasnom nariadení sa normy a špecifikácie obmedzujú na popis jednotky vozidla ako čiernej skrinky zaznamenávajúcej činnosť vodičov. Technické riešenie nástrojov pre sťahovanie a vyhodnocovanie je ponechané na zodpovednosti jednotlivých členských štátov. Tachograf nemá zisťovať, či došlo k porušeniu nariadenia o pracovnom čase vodičov. Údaje má len zaznamenávať, nie interpretovať. Hlavnými dôsledkami tejto skutočnosti sú veľké rozdiely medzi jednotlivými členskými štátmi, pokiaľ ide o kapacitu a účinnosť nástrojov presadzovania pri cestných a podnikových kontrolách a obmedzenie tachografu na podporu aplikácie právnych predpisov v sociálnej oblasti prostredníctvom interpretovaných dát v prospech vodiča, .

Spravodajkyňa preto navrhuje dve dôležité opatrenia:

– podporovať vývoj aplikácie, ktorá prostredníctvom harmonizovaného rozhrania tachografu poskytne výklad a rady pre vodičov. Spravodajkyňa vyzýva Komisiu, aby predložila harmonizovaný výklad nariadenia 561/2006 a nevyhnutné technické špecifikácie, aby tachograf nebol len kontrolný nástroj, ale aj zariadenie pomáhajúce vodičom a dopravcom pri

dodržiavanie právnych predpisov;

– zaviesť typové schválenie softvéru používaného kontrolnými úradníkmi na interpretáciu údajov uložených tachografom.

Iné PDN sa týkajú týchto tém:

**Predmet nariadenia:** Po návrhu na zavedenie do súčasného nariadenia novej kapitoly VII o presadzovaní a sankciách za porušovanie tohto nariadenia by mali byť predmetom navrhovaného nariadenia tiež kontrola tachografov vedľa povinností a požiadaviek v súvislosti s montážou, používaním a skúšaním.

**Požiadavky:** Do kapitoly I Zásady, rozsah pôsobnosti a požiadavky sú zahrnuté základné požiadavky na konštrukciu, inštaláciu, použitie, skúšky a kontrolu tachografu, ako aj na funkcie tachografu, údaje, ktoré sa zaznamenávajú, zásady prístupových práv a ochranu údajov, aby normatívna časť tohto nariadenia stanovovala základ pre špecifikácie, ktoré vypracuje Komisia prostredníctvom delegovaných aktov.

Osobitný článok o špecifikáciách, ktoré navrhne Komisia prostredníctvom delegovaných aktov, bol vložený do kapitoly I. Tieto špecifikácie sa musia týkať aktualizácie požiadaviek, ktoré sú v súčasnosti stanovené v prílohách, a vývoja požiadaviek súvisiacich so zavedením inteligentného tachografu. Pri vypracúvaní špecifikácií Komisia zohľadní príslušné existujúce normy a venuje osobitnú pozornosť tomu, aby zaručila interoperabilitu a kompatibilitu rôznych verzií digitálnych tachografov. Špecifikácie by mali byť dokončené do 31. decembra 2014 podľa časového rozvrhu uvedeného v oznámení Komisie k tomuto legislatívnemu návrhu.

**Ochrana údajov:** Po stanovisku európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov boli zavedené niektoré PDN na objasnenie podmienok spracovania údajov vrátane údajov, ktoré má spracúvať tachograf a spracúvania osobných údajov vodičov.

Inteligentný tachograf: Spravodajkyňa podporuje zavedenie inteligentných tachografov, pretože sa domnieva, že pomôže zlepšiť presadzovanie právnych predpisov a bude prostriedkom na zníženie administratívnej záťaže súvisiacej s tachografovými povinnosťami vyhovujúcich dopravných spoločností v strednodobom a dlhodobom horizonte. Okrem toho by harmonizované rozhranie s aplikáciami ITS malo uľahčiť integráciu rozličných systémov a zabrániť nezmyselnému rozšíreniu rôznych nezávislých zariadení na palube. Bolo navrhnutých niekoľko PDN k príslušným článkom na ďalšie objasnenie nových funkcií.

Montážne dielne: sú kľúčovou súčasťou systému tachografov. Spravodajkyňa podporuje návrh Komisie na zabránenie tomu, aby dopravné podniky samé inštalovali a kalibrovali tachografy vo vlastných vozidlách. V tomto duchu boli začlenené niektoré nové ustanovenia na zlepšenie ich dôveryhodnosti.

**Zodpovednosť dopravného podniku:** Bol začlenený PDN na lepšie objasnenie niektorých povinností podnikov voči zamestnancom ohľadom používania tachografu.

## **7 – Presadzovanie**

Spravodajkyňa by rada zdôraznila, že žiaden z cieľov tohto návrhu sa nesplní, ak sa členské štáty nezaviažu k zlepšovaniu presadzovania tohto nariadenia. Spravodajkyňa preto považuje

za kľúčové tieto opatrenia:

- harmonizovanie odbornej prípravy kontrolných úradníkov v Európe a potvrdenie získania príslušných technických zručností prostredníctvom skúšky;
- poskytovanie primeraného vybavenia a typovo schváleného softvéru kontrolným úradníkom, aby sa čo najlepšie využili nové možnosti, ktoré bude poskytovať inteligentný tachograf na zlepšenie kontrol;
- záväzná kategorizácia veľmi vážnych porušení nariadenia o tachografoch;
- sankcie: ďalší krok v harmonizácii navrhovanej Komisiou, ktorý stanovuje druhy sankcií, ktoré by mali byť súčasťou najvyššej úrovne sankcií na odradzujúci účinok.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006		
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0451 – C7-0205/2011 – 2011/0196(COD)		
<b>Dátum predloženia v EP</b>	19.7.2011		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 13.9.2011		
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 13.9.2011	ITRE 13.9.2011	
<b>Bez predloženia stanoviska</b> dátum rozhodnutia	EMPL 15.9.2011	ITRE 5.10.2011	
<b>Spravodajkyňa</b> dátum vymenovania	Silvia-Adriana Țicău 30.8.2011		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	20.12.2011	29.2.2012	7.5.2012
<b>Dátum prijatia</b>	31.5.2012		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: –: 0:	25 3 12	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Bogusław Liberadzki, Gesine Meissner, Mike Natrass, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Petri Sarvamaa, Debora Serracchiani, Laurence J.A.J. Stassen, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Thomas Ulmer, Artur Zasada, Roberts Zile		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Spyros Danellis, Isabelle Durant, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke		
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Edit Herczog, Anne E. Jensen		
<b>Dátum predloženia</b>	7.6.2012		